

Bestandteile-Liste

PFAFF

390 U-12

390 UZ-12

Liste des pièces détachées

List of Spare Parts

Lista de piezas de repuesto

G.M. PFAFF AG, NÄHMASCHINENFABRIK, KAISERSLAUTERN

Avant - propos

Les pièces détachées mentionnées dans cette nomenclature sont groupées dans la mesure du possible suivant leur disposition dans la machine.

La liste des pièces de la tête, du bras, du bras inférieur et des accessoires pour la PFAFF 390 U-12 est suivie de la nomenclature des pièces complémentaires nécessaires pour les têtes de machines montées transversalement sur la table, de la liste des pièces surannées et des pièces complémentaires pour la PFAFF 390 UZ-12.

Les numéros soulignés se rapportent à des pièces complètes composées de pièces détachées.

Des suppléments, respectivement des changements de numéros, résultant de modifications constructives seront publiés sur des feuilles complémentaires. Nous nous réservons le droit d'apporter à cette liste toutes les modifications qui puissent nous paraître nécessaires.

Les numéros des pièces figurant dans cette nomenclature sont rapportés suivant l'ordre numérique à la fin de cette liste.

Juin 1956

G. M. PFAFF AG
Fabrique de machines à coudre

Preface

The parts illustrated in this catalog are shown as they are arranged in the machine.

It contains head parts, arm parts, cylinder bed parts, and accessories for the PFAFF 390 U-12, as well as supplementary parts for machines set up crosswise on the table, obsolete parts, and supplementary parts for the PFAFF 390 UZ-12.

The underlined part numbers refer to assemblies made up of component parts.

Part number changes which are necessitated by technical alterations will be published on supplementary sheets.

This publication is made subject to the correction of possible errors and the incorporation of necessary changes which may be initiated at any time.

An index listing all part numbers in numerical sequence is included on the last page.
All rights reserved.

June 1956

G. M. PFAFF AG
Sewing Machine Factory

Prefacio

Las piezas contenidas en esta lista se han representado, en la medida de lo posible, tal y como están dispuestas juntas en la máquina.

A la lista de las piezas de la cabeza del brazo, del brazo inferior y de los accesorios para la PFAFF 390 U-12 sigue otra de las piezas suplementarias de la cabeza, montada transversalmente con relación al tablero de la mesa, de las piezas antiguas así como de las piezas complementarias de la PFAFF 390 UZ-12.

Los números subrayados se refieren a grupos completos compuestos de varias piezas.

Se publicarán hojas suplementarias de piezas nuevas o cambios de número exigidos por modificaciones constructivas. Nos reservamos el derecho de proceder en todo momento a las modificaciones necesarias.

Un índice numérico de todas las piezas mencionadas se encuentra en la última página de esta lista.

Junio 1956

G. M. PFAFF AG
Fábrica de Máquinas de Coser

Vorwort

Die in dieser Bestandteile-Liste enthaltenen Teile sind nach Möglichkeit so im Zusammenhang dargestellt, wie sie in der Maschine zusammengehören.

Dem Verzeichnis der Kopfteile, Armteile, Unterarmteile und des Zubehörs für die PFAFF 390 U-12 folgt eine Zusammenstellung der Ergänzungsteile bei quer zur Tischplatte stehendem Oberteil, der veralteten Teile, sowie der Ergänzungsteile zur PFAFF 390 UZ-12.

Die unterstrichenen Nummern beziehen sich auf vollständige Teile, die aus Einzelteilen zusammengesetzt sind.

Ergänzungen bzw. Nummernänderungen, welche durch Konstruktionsänderungen eintreten, werden durch weitere Ergänzungsblätter bekanntgegeben. Die Vornahme notwendiger Änderungen behalten wir uns jederzeit vor.

Ein nach Nummern geordnetes Verzeichnis der vorkommenden Teile befindet sich am Ende der Liste.

Juni 1956

**G. M. PFAFF AG
Nähmaschinenfabrik**

Machines à bâtier à bras cylindrique à droite, à une aiguille

- PFAFF 390 U-12** Machine à bâtier à bras cylindrique à droite, à une aiguille, avec crochet rotatif disposé horizontalement, mû par pignons coniques, levier releveur de fil à glissière et dispositif pour maintenir l'ouvrage.
- PFAFF 390 UZ-12** Comme PFAFF 390 U-12, mais avec navette centrale (machine rayée de notre programme de fabrication).

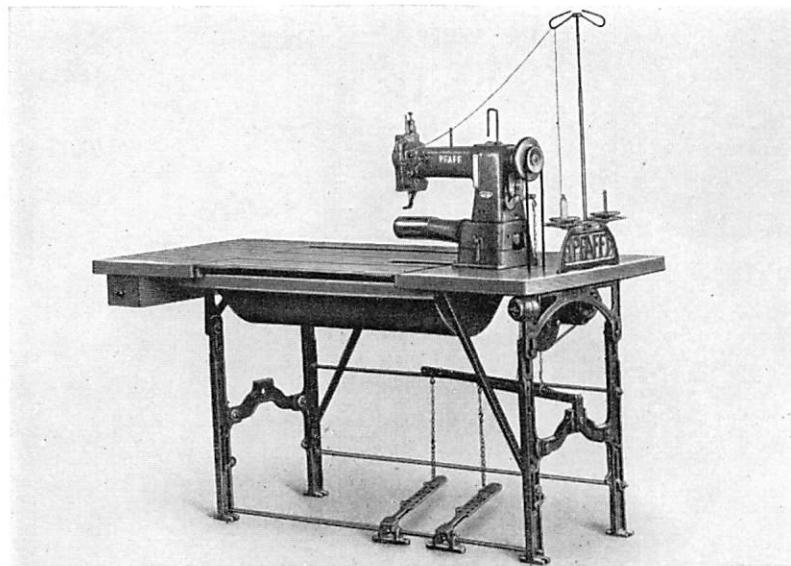
112-100-000

Single Needle Cylinder Bed Basting Machines

- PFAFF 390 U-12** Single Needle Cylinder Bed Basting Machine; with bevel gear driven, vertical rotary hook; sleeve take-up; and auxiliary pad holder.
- PFAFF 390 UZ-12** Same as PFAFF 390 U-12, but fitted with central bobbin shuttle (manufacture of this variety discontinued)

Máquina de hilvanar de una sola aguja, de brazo cilíndrico con poste a la derecha

- PFAFF 390 U-12** Máquina de hilvanar de una sola aguja, de brazo cilíndrico con poste a la derecha con garfio vertical tira-hilo corredizo y dispositivo para sujetar la pieza de trabajo.
- PFAFF 390 UZ-12** como la PFAFF 390 U-12 pero con bobina central (esta máquina ya no se construye).



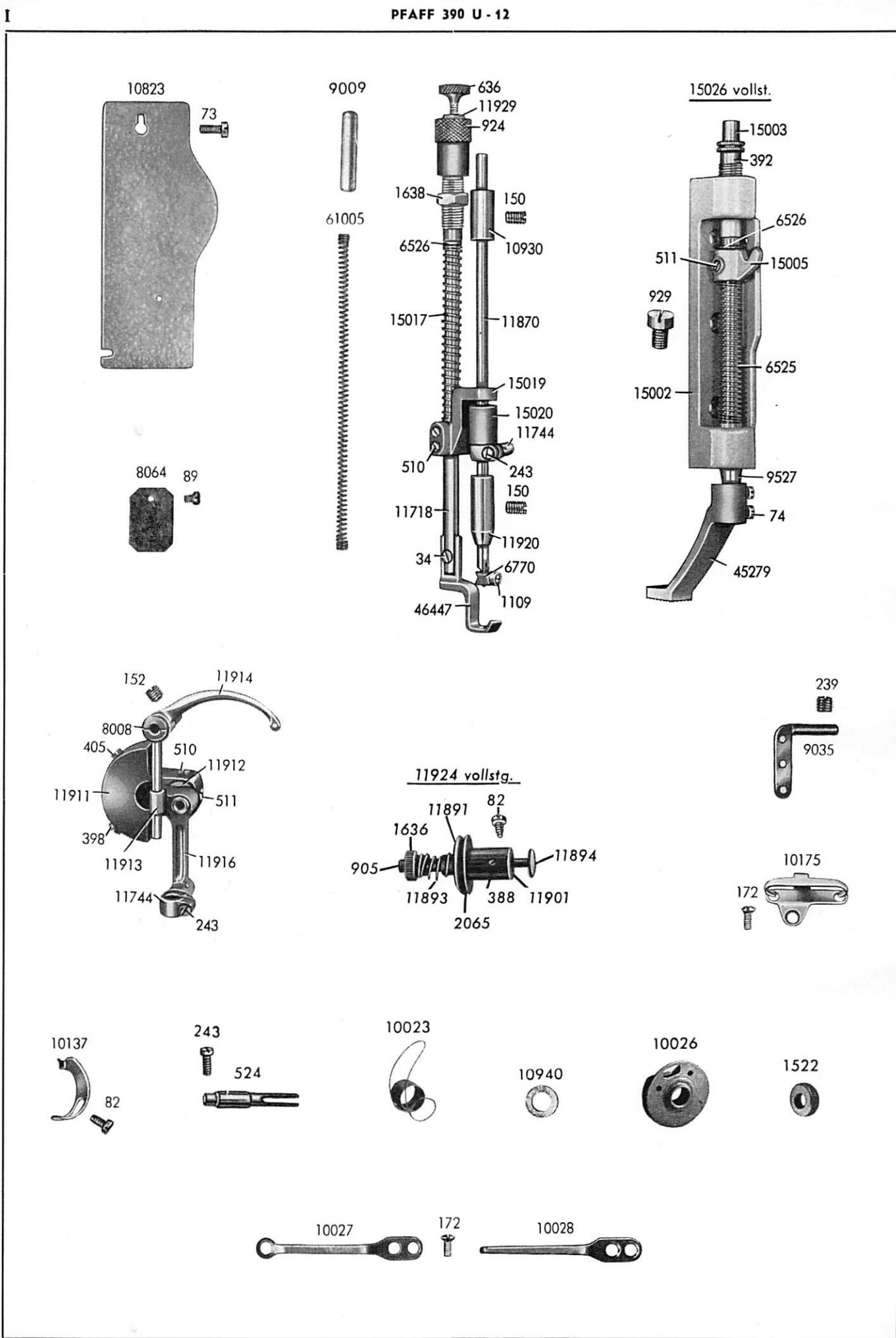
Rechtsständige Einnadel-Arm-Unterschlagmaschine

PFAFF 390 U-12

Rechtsständige Einnadel - Arm - Unterschlagmaschine mit Vertikalgreifer, Gleitfadenhebel und Haltevorrichtung zum Festhalten des Arbeitsstückes.

PFAFF 390 UZ-12

wie PFAFF 390 U-12, jedoch mit Zentralspulengreifer ausgestattet (Maschine wird nicht mehr gebaut).



34	Befestigungsschraube zu Nr. 46447	10026	Fadenführungsscheibe
73	Befestigungsschraube zu Nr. 10823	10027	Fadenführungshaken (unterer, hinterer)
74	Befestigungsschraube zu Nr. 45279	10028	Fadenführungshaken (unterer, vorderer)
82	Befestigungsschraube zu Nr. 10137; 11924	10137	Anschlagblech zu Nr. 10023
89	Befestigungsschraube zu Nr. 8064	10175	Fadenführungshaken (oberer)
150	Befestigungsschraube zu Nr. 10930; 11920	10823	Kopfplatte
152	Befestigungsschraube zu Nr. 8008	10930	Nadelstangenbüchse (obere)
172	Befestigungsschraube zu Nr. 10027; 10028; 10175	10940	Unterlagscheibe zu Nr. 10026
239	Befestigungsschraube zu Nr. 9035	11718	Stoffdruckerstange (vordere)
243	Befestigungsschraube zu Nr. 524; 11744	11744	Nadelstangenzapfen
388	Befestigungsschraube zu Nr. 905	11870	Nadelstange
392	Regulierschraube zu Nr. 6525	11891	Spannungslösescheibe mit Anschlagstift Nr. 11892
398	Stellschraube zu Nr. 11911	11893	Spannungs feder
405	Befestigungsschraube zu Nr. 11911	11894	Spannungslöse stift
510	Befestigungsschraube zu Nr. 11912; 15019	11901	Spannungslagerbüchse
511	Befestigungsschraube zu Nr. 11912; 15005	11911	Armwellenkurbel
524	Spannungsschraubenstift (unterer)	11912	Nadelstangenglied-Kurbel
636	Stoffdruck-Regulierschraube (innere)	11913	Fadenhebel-Gleitzapfen
905	Spannungsschraubenstift (oberer)	11914	Fadenhebel
924	Stoffdruck-Regulierschraube (äußere)	11916	Nadelstangenglied
929	Befestigungsschraube zu Nr. 15026	11920	Nadelstangenbüchse (untere)
1109	Befestigungsschraube zu Nr. 6770	11924	Fadenspannung vollst., best. aus: Nr. 388; 905; 1636; 2065; 11891; 11893; 11894; 11901
1522	Mutter zu Nr. 524	11929	Abschlußschraube zu Nr. 924
1636	Mutter zu Nr. 905	15002	Lagerstück zu Nr. 15026
1638	Mutter zu Nr. 924	15003	Stoffdruckerstange (hintere) zu Nr. 15026
2065	Spannungsscheibe	15005	Stoffdruckerstangennuß
6525	Stoffdruckerfeder zu Nr. 15003	15017	Stoffdruckerfeder zu Nr. 11718
6526	Unterlagscheibe zu Nr. 15005; 15017	15019	Nadelstangenanschlag
6770	Nadelhalter	15020	Pufferbüchse (Gummi) zu Nr. 15019
8008	Fadenhebel-Gelenkbolzen	15026	Stoffhaltevorrichtung vollst., best. aus: Nr. 392; 511; 6525; 6526; 9527; 15002; 15003; 15005
8064	Fadenhebelölfilz	45279	Stoffhaltefuß
9009	Federbolzen zu Nr. 61005	46447	Steppfuß
9035	Vorspannungshaken	61005	Stoffdruckerfeder (innere)
9527	Stoffdruckerstangenbüchse		
10023	Fadenanzugsfeder		

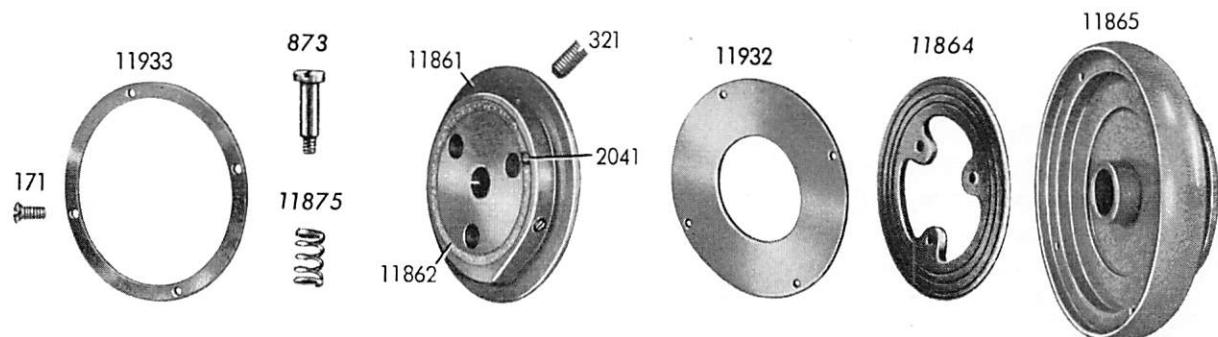
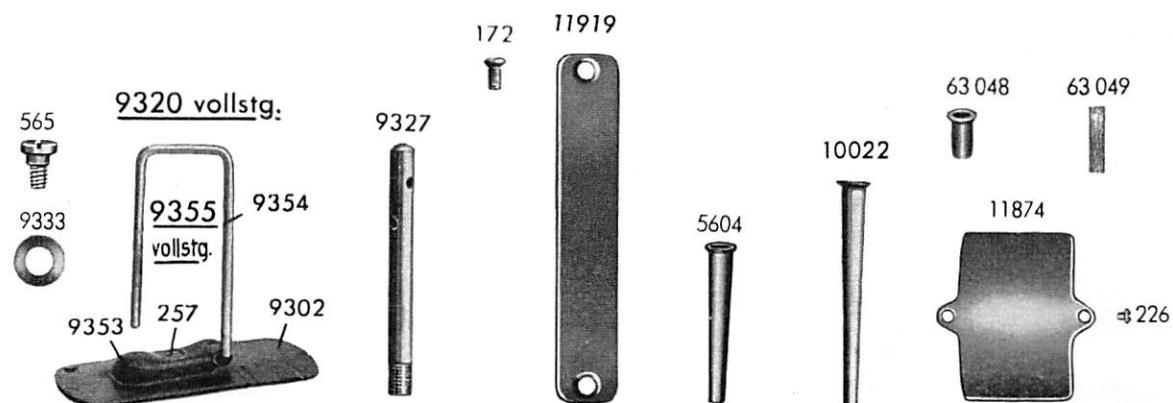
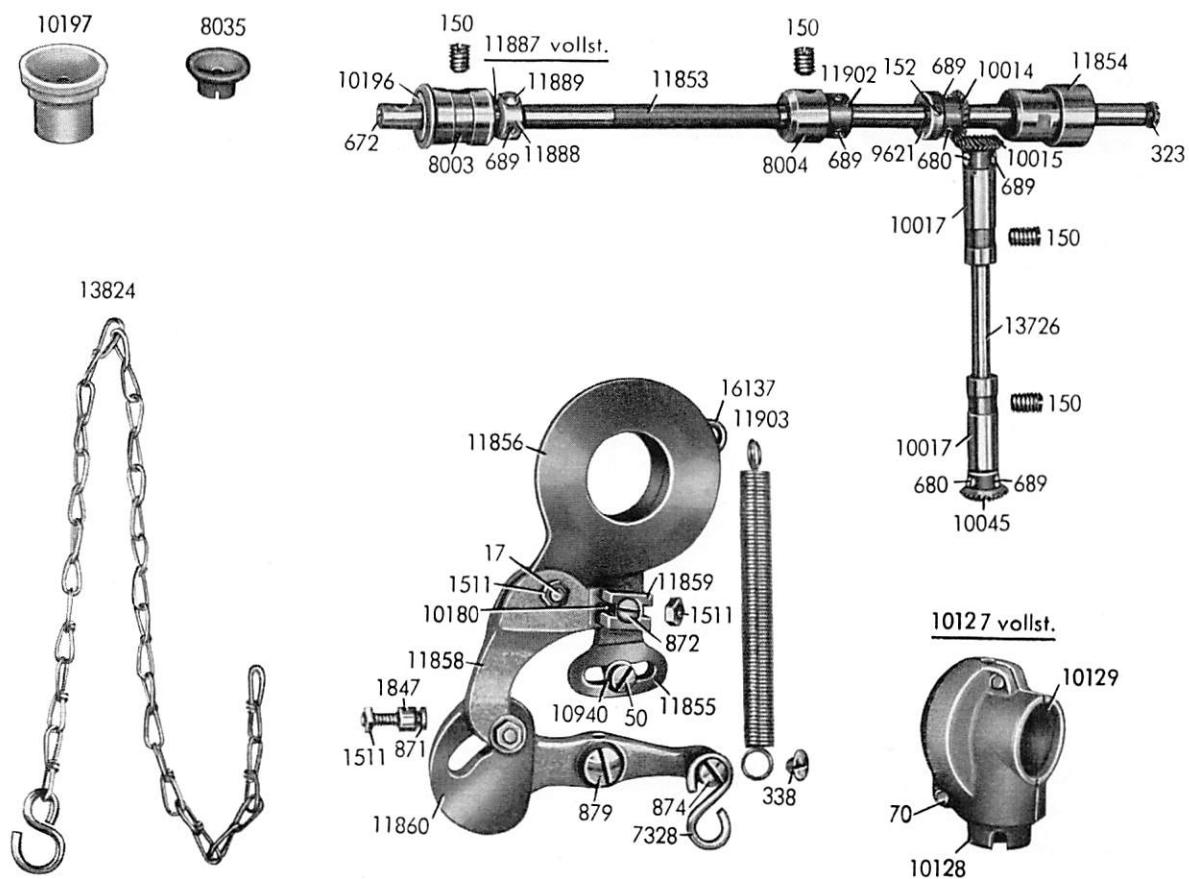
34	Vis de fixation p. n° 46447	10027	Guide-fil inférieur, arrière
73	Vis de fixation p. n° 10823	10028	Guide-fil inférieur, avant
74	Vis de fixation p. n° 45279	10137	Tôle de butée p. n° 10023
82	Vis de fixation p. nos 10137; 11924	10175	Guide-fil supérieur
89	Vis de fixation p. n° 8064	10823	Plaque frontale
150	Vis de fixation p. nos 10930; 11920	10930	Douille supérieure p. barre à aiguille
152	Vis de fixation p. n° 8008	10940	Rondelle p. n° 10026
172	Vis de fixation p. nos 10027; 10028; 10175	11718	Barre du pied presseur
239	Vis de fixation p. n° 9035	11744	Fourreau à tourillon p. barre à aiguille
243	Vis de fixation p. nos 524; 11744	11870	Barre à aiguille
388	Vis de fixation p. n° 905	11891	Disque de débrayage de tension avec goupille de butée n° 11892
392	Vis de réglage p. n° 6525	11893	Ressort de tension
398	Vis de calage p. n° 11911	11894	Broche de débrayage de tension
405	Vis de fixation p. n° 11911	11901	Boîte de tension
510	Vis de fixation p. nos 11912; 15019	11911	Manivelle de l'arbre de bras
511	Vis de fixation p. nos 11912; 15005	11912	Manivelle p. biellette de barre à aiguille
524	Goujon de tension inférieur	11913	Glissière p. levier releveur de fil
636	Vis de réglage intérieure p. barre du pied presseur	11914	Levier relevEUR de fil
905	Goujon de tension supérieur	11916	Biellette de barre à aiguille
924	Vis de réglage extérieure p. barre du pied presseur	11920	Douille inférieure p. barre à aiguille
929	Vis de fixation p. n° 15026	11924	Tension de fil, complète, compr. n°s: 388; 905; 1636; 2065; 11891; 11893; 11894; 11901
1109	Vis de fixation p. n° 6770	11929	Vis de fermeture p. n° 924
1522	Ecrou p. n° 524	15002	Support p. n° 15026
1636	Ecrou p. n° 905	15003	Barre du pied de maintien, p. n° 15026
1638	Ecrou p. n° 924	15005	Bloc de relevage p. barre du pied de maintien
2065	Disque de tension	15017	Ressort p. barre n° 11718
6525	Ressort de pression p. n° 15003	15019	Butée p. barre à aiguille
6526	Rondelle p. nos 15005; 15017	15020	Bague-lampon (caoutchouc), p. n° 15019
6770	Pince-aiguille	15026	Dispositif de maintien du tissu, complet, compr. n°s: 392; 511; 6525; 6526; 9527; 15002; 15003; 15005
8008	Boulon d'articulation p. levier relevEUR de fil	45279	Pied de maintien
8064	Feutre de graissage p. levier relevEUR de fil	46447	Pied presseur
9009	Broche p. ressort n° 61005	61005	Ressort intérieur p. barre du pied presseur
9035	Crochet de prétension		
9527	Douille p. barre du pied de maintien		
10023	Ressort contrôleur de fil		
10026	Disque guide-fil		

34	Fastening screw for No. 46447	1636	Nut for No. 905
73	Fastening screw for No. 10823	1638	Nut for No. 924
74	Fastening screw for No. 45279	2065	Tension disc
82	Fastening screw for Nos. 10137; 11924	6525	Auxiliary pad holder bar spring for No. 15003
89	Fastening screw for No. 8064	6526	Washer for Nos. 15005; 15017
150	Fastening screw for Nos. 10930; 11920	6770	Needle clamp
152	Fastening screw for No. 8008	8008	Thread take-up fulcrum stud
172	Fastening screw for Nos. 10027; 10028; 10175	8064	Thread take-up oil pad
239	Fastening screw for No. 9035	9009	Spring stud for No. 61005
243	Fastening screw for Nos. 524; 11744	9035	Thread guide
388	Fastening screw for No. 905	9527	Auxiliary pad holder bar bushing
392	Regulating screw for No. 6525	10023	Thread check spring
398	Set screw for No. 11911	10026	Thread guide disc
405	Fastening screw for No. 11911	10027	Thread guide, lower, rear
510	Fastening screw for Nos. 11912; 15019	10028	Thread guide, lower, front
511	Fastening screw for Nos. 11912; 15005	10137	Thread check spring stop for No. 10023
524	Tension stud, threaded, lower	10175	Thread guide, upper
636	Presser bar adjusting cap screw, inner	10823	Face plate
905	Tension stud, threaded, upper	10930	Needle bar bushing, upper
924	Presser bar adjusting cap screw, outer	10940	Washer for No. 10026
929	Fastening screw for No. 15026	11718	Presser bar
1109	Fastening screw for No. 6770	11744	Needle bar link stud
1522	Nut for No. 524	11870	Needle bar

11891	Tension release disc, with stop pin No. 11892	11929	End screw for No. 924
11893	Tension spring	15002	Auxiliary pad holder bar frame for No. 15026
11894	Tension release pin	15003	Auxiliary pad holder bar, for No. 15026
11901	Tension bushing	15005	Auxiliary pad holder bar guide collar
11911	Arm shaft crank	15017	Presser bar spring for No. 11718
11912	Needle bar link crank	15019	Needle bar stop
11913	Take-up sleeve fulcrum stud	15020	Needle bar bush (rubber) for No. 15019
11914	Take-up lever	15026	Auxiliary pad holder, complete, consisting of Nos. 392; 511; 6525; 6526; 9527; 15002; 15003; 15005
11916	Needle bar link	45279	Auxiliary pad holder foot
11920	Needle bar bushing, lower	46447	Presser foot
11924	Thread tension, complete, consisting of Nos. 388; 905; 1636; 2065; 11891; 11893; 11894; 11901	61005	Presser bar spring, inner

PFAFF 390 U-12

34	Tornillo de sujeción para n.º 46447	10026	Disco de guía del hilo
73	Tornillo de sujeción para n.º 10823	10027	Gancho guiahilo inferior, posterior
74	Tornillo de sujeción para n.º 45279	10028	Gancho guiahilo inferior, delantero
82	Tornillo de sujeción para n.os 10137 y 11924	10137	Chapa de tope para n.º 10023
89	Tornillo de sujeción para n.º 8064	10175	Gancho guiahilo superior
150	Tornillo de sujeción para n.os 10930 y 11920	10823	Placa frontal
152	Tornillo de sujeción para n.º 8008	10930	Casquillo superior de la barra de aguja
172	Tornillo de sujeción para n.os 10027; 10028 y 10175	10940	Arandela para n.º 10026
239	Tornillo de sujeción para n.º 9035	11718	Barra delantera del prensatelas
243	Tornillo de sujeción para n.os 524 y 11744	11744	Pivote de la barra de aguja
388	Tornillo de sujeción para n.º 905	11870	Barra de aguja
392	Tornillo de regulación para n.º 6525	11891	Disco de levantar la tensión con clavija de tope n.º 11892
398	Tornillo de ajuste para n.º 11911	11893	Muelle de tensión
405	Tornillo de sujeción para n.º 11911	11894	Espiga de levantar la tensión
510	Tornillo de sujeción para n.os 11912 y 15019	11901	Casquillo de la tensión
511	Tornillo de sujeción para n.os 11912 y 15005	11911	Manivela del eje del brazo
524	Pasador roscado de tensión inferior	11912	Manivela del organo de unión de la barra de aguja
636	Tornillo de regulación interior de la presión sobre la tela	11913	Perno de deslizamiento del tira-hilo
905	Pasador roscado de tensión inferior	11914	Tira-hilo
924	Tornillo de regulación exterior de la presión sobre la tela	11916	Organó de unión de la barra de aguja
929	Tornillo de sujeción para n.º 15026	11920	Casquillo inferior de la barra de aguja
1109	Tornillo de sujeción para n.º 6770	11924	Tensión del hilo completa, compuesta de los n.os 388; 905; 1636; 2065; 11891; 11893; 11894 y 11901
1522	Tuerca para n.º 524	11929	Tornillo de cierre para n.º 924
1636	Tuerca para n.º 905	15002	Pieza de apoyo para n.º 15026
1638	Tuerca para n.º 924	15003	Barra posterior del prensatelas para n.º 15026
2065	Disco de tensión	15005	Collar de la barra del prensatelas
6525	Muelle del prensatelas para n.º 15003	15017	Muelle del prensatelas para n.º 11718
6526	Arandela para n.os 15005 y 15017	15019	Tope de la barra de aguja
6770	Portaguaja	15020	Casquillo de tope (goma) para n.º 15019
8008	Perno de articulación para tira-hilo	15026	Dispositivo de retención de la tela completo, compuesto de los n.os 392; 511; 6525; 6526; 9527; 15002; 15003 y 15005
8064	Fielro de engrase del tira-hilo	45279	Pata de retención de la tela
9009	Perno de muelle para n.º 61005	46447	Pie de pespuntear
9035	Gancho de la tensión preliminar	61005	Muelle interior del prensatelas
9527	Casquillo de la barra del prensatelas		
10023	Muelle tensor del hilo		



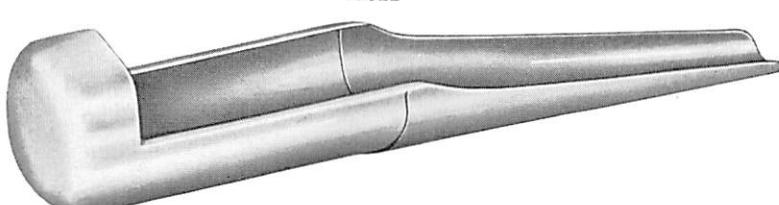
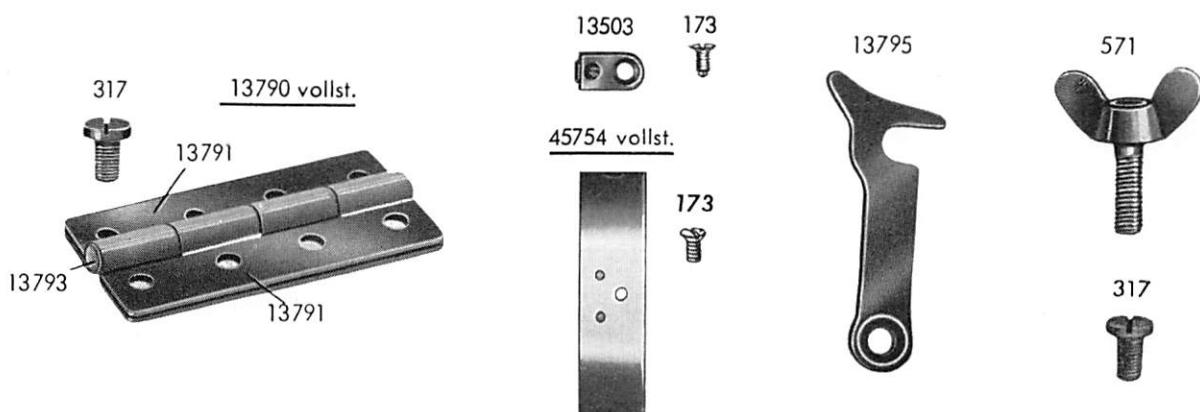
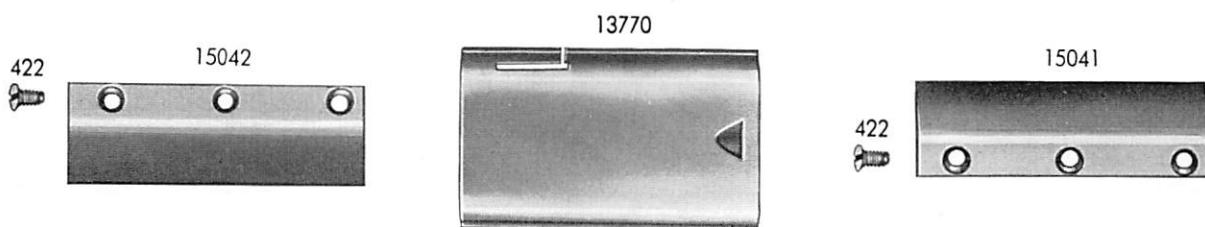
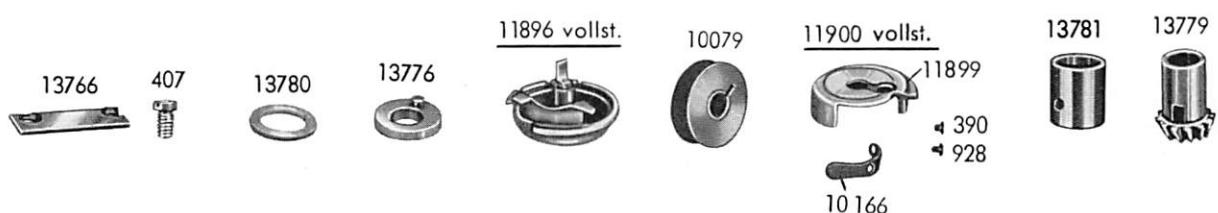
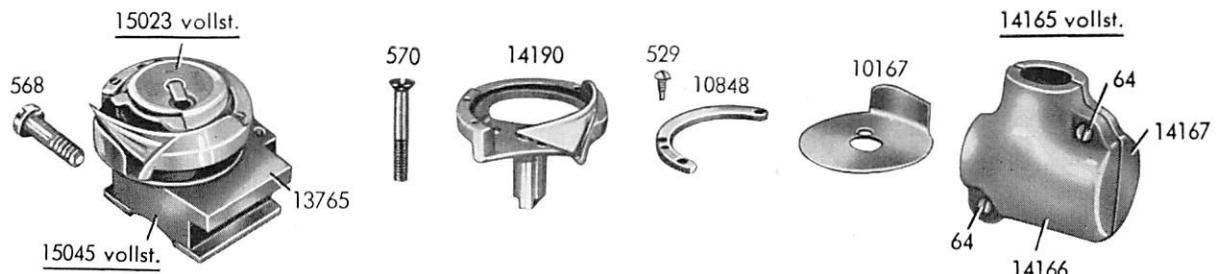
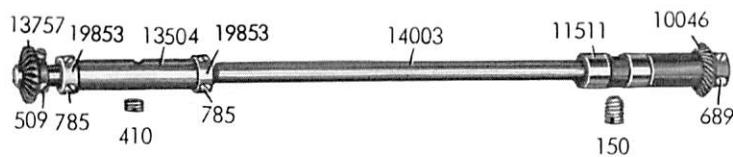
17	Gelenkschraube zu Nr. 11858	10022	Ölröhrchen (lang)
50	Befestigungsschraube zu Nr. 11855	10045	Kegelrad auf der senkrechten Kegelradwelle (unteres, freibend)
70	Befestigungsschraube zu Nr. 10127	10127	Kegelradgehäuse vollst., best. aus: Nr. 70; 10128; 10129
150	Befestigungsschraube zu Nr. 8003; 8004; 10017	10128	Kegelrad-Gehäusehälfte (vordere)
152	Befestigungsschraube zu Nr. 9621	10129	Kegelrad-Gehäusehälfte (hintere)
171	Befestigungsschraube zu Nr. 11932; 11933	10180	Anschlagstift zu Nr. 11859
172	Befestigungsschraube zu Nr. 11919	10196	Anlaufscheibe zu Nr. 8003
226	Befestigungsschraube zu Nr. 11874	10197	Armölbüchse zu Nr. 8003
257	Befestigungsschraube zu Nr. 9355	10940	Unterlagscheibe zu Nr. 50
321	Befestigungs- u. Gegenschraube zu Nr. 11861	11853	Armwelle
323	Armwellenabschlußschraube (hintere)	11854	Armwellenbüchse (hintere) mit Öldocht Nr. 6617
338	Abschlußschraube zu Nr. 874	11855	Kupplungshebel (fest)
565	Befestigungsschraube zu Nr. 9320	11856	Kupplungshebel (bewegl.) mit Bremsscheibe Nr. 11857
672	Armwellenabschlußschraube (vordere)	11858	Bremshebel
680	Befestigungsschraube (spitz) zu Nr. 10014; 10015; 10045	11859	Bremshebel-Anschlagstück
689	Befestigungsschraube (stumpf) zu Nr. 10014; 10015; 10045; 11887; 11902	11860	Schalthebel
871	Führungsschraube zu Nr. 1847	11861	Kupplungshälfte (äußere)
872	Gelenkschraube zu Nr. 11859	11862	Bremsring zu Nr. 11861
873	Befestigungsschraube zu Nr. 11864	11864	Kupplungshälfte (innere)
874	Einhängeschraube zu Nr. 7328; 11903	11865	Oberfeilrad
879	Gelenkschraube zu Nr. 11860	11874	Armabdeckblech (hinteres)
1511	Mutter zu Nr. 17; 871; 872	11875	Kupplungsfeder zu Nr. 11864
1847	Rolle zu Nr. 871	11887	Spannungslösenocken vollst., best. aus: Nr. 689; 11888; 11889
2041	Kegelstift zu Nr. 11862	11888	Nockenträger zu Nr. 11887
5604	Ölröhrchen (kurz) zu Nr. 10017	11889	Nocken zu Nr. 11888
7328	Einhängehaken zu Nr. 874	11902	Armwellenstellring
8003	Armwellenbüchse (vordere) mit Öldocht Nr. 10198	11903	Kupplungs-Auslösefeder
8004	Armwellenbüchse (mittlere)	11919	Arm-Abdeckblech (vorderes)
8035	Armölbüchse zu Nr. 8004	11932	Kupplungsbelag zu Nr. 11865
9302	Armdeckel (oberer)	11933	Befestigungsring zu Nr. 11932
9320	Armdeckel (oberer) vollst., best. aus: Nr. 257; 9302; 9355 vollst.	13726	Kegelradwelle (senkrechte)
9327	Fadenführungsstift	13824	Zugkette zu Nr. 11860
9333	Unterlagscheibe zu Nr. 565	16137	Feder-Einhängeöse
9353	Untersatz zu Nr. 9354	29093	Typenschild (o. Abb.)
9354	Garnrollenbügel	29140	Kerbnnagel zu Nr. 29093 (o. Abb.)
9355	Garnrollenträger vollst., best. aus: Nr. 9353; 9354	63048	Ölröhrchen zu Nr. 11887
9621	Abschlußring zu Nr. 10127	63049	Öldocht zu Nr. 63048
10014	Kegelrad auf der Armwelle (freibend)	11851	Arm (o. Abb.)
10015	Kegelrad auf der senkrechten Kegelradwelle (oberes, getrieben)	14002	Unterarm mit 4 Befestigungsschrauben Nr. 352 und 2 Kegelstiften Nr. 6531 (o. Abb.)
10017	Kegelradwellenbüchse (senkrechte)	14200	Sockel (o. Abb.)

17	Vis à portée p. n° 11858	10045	Pignon conique de commande inférieur sur l'arbre vertical
50	Vis de fixation p. n° 11855	10127	Carter p. pignons coniques, complet, compr. n°s: 70; 10128; 10129
70	Vis de fixation p. n° 10127	10128	Partie avant de carter p. pignons coniques
150	Vis de fixation p. n°s 8003; 8004; 10017	10129	Partie arrière de carter p. pignons coniques
152	Vis de fixation p. n° 9621	10180	Broche de butée p. n° 11859
171	Vis de fixation p. n°s 11932; 11933	10196	Disque intercalaire p. n° 8003
172	Vis de fixation p. n° 11919	10197	Douille de graissage du bras, p. n° 8003
226	Vis de fixation p. n° 11874	10940	Rondelle p. n° 50
257	Vis de fixation p. n° 9355	11853	Arbre de bras
321	Vis de fixation et contre-vis p. n° 11861	11854	Coussinet arrière de l'arbre de bras, avec mèche de graissage n° 6617
323	Vis de fermeture arrière de l'arbre de bras	11855	Levier d'accouplement (fixe)
338	Vis de fermeture p. n° 874	11856	Levier d'accouplement mobile, avec disque de freinage n° 11857
565	Vis de fixation p. n° 9320	11858	Levier de freinage
672	Vis de fermeture avant de l'arbre de bras	11859	Butée p. levier de freinage
680	Vis de fixation pointue p. n°s 10014; 10015; 10045	11860	Levier de commande
689	Vis de fixation à pointe obtuse p. n°s 10014; 10015; 10045; 11887; 11902	11861	Disque d'accouplement extérieur
871	Vis de guidage p. n° 1847	11862	Bague de freinage p. n° 11861
872	Vis à portée p. n° 11859	11864	Disque d'accouplement intérieur
873	Vis de fixation p. n° 11864	11865	Volant à main
874	Vis de suspension p. n°s 7328; 11903	11874	Plaque de fermeture arrière du bras
879	Vis à portée p. n° 11860	11875	Ressort d'accouplement p. n° 11864
1511	Ecrou p. n°s 17; 871; 872	11887	Came de débrayage de tension, complète, compr. n°s: 689; 11888; 11889
1847	Galet p. n° 871	11888	Porte-came p. n° 11887
2041	Goupille conique p. n° 11862	11889	Came p. n° 11888
5604	Tube de graissage court, p. n° 10017	11902	Bague d'arrêt réglable p. arbre de bras
7328	Crochet de suspension p. n° 874	11903	Ressort de débrayage p. accouplement
8003	Coussinet avant de l'arbre de bras, avec mèche de graissage n° 10198	11919	Plaquette de recouvrement avant du bras
8004	Coussinet médiane de l'arbre de bras	11932	Garniture d'accouplement, p. n° 11865
8035	Douille de graissage du bras, p. n° 8004	11933	Bague de fixation p. n° 11932
9302	Couvercle de bras, supérieur	13726	Arbre vertical p. pignons coniques
9320	Couvercle de bras, supérieur, complet, compr. n°s: 257; 9302; 9355 complet	13824	Ressort de rappel p. n° 11860
9327	Broche guide-fil	16137	Crochet de suspension p. ressort
9333	Rondelle p. n° 565	29093	Plaquette de classe (sans illustration)
9353	Support p. n° 9354	29140	Goupille fendue p. n° 29093 (sans illustration)
9354	Broche à bobine coudée	63048	Tube de graissage p. n° 11887
9355	Porte-bobine, complet, compr. n°s: 9353; 9354	63049	Mèche de graissage p. n° 63048
9621	Bague obturatrice p. n° 10127	11851	Bras (sans illustration)
10014	Pignon conique de commande sur l'arbre de bras	14002	Bras inférieur avec 4 vis de fixation n° 352 et 2 goupilles coniques n° 6531 (sans illustration)
10015	Contre-pignon conique sur l'arbre vertical (supérieur)	14200	Socle (sans illustration)
10017	Douille p. l'arbre vertical		
10022	Tube de graissage long		

17	Hinge screw for No. 11858	10022	Oil tube, long
50	Fastening screw for No. 11855	10045	Bevel gear, on vertical bevel gear shaft, lower, driving
70	Fastening screw for No. 10127	10127	Bevel gear casing, complete, consisting of Nos. 70; 10128; 10129
150	Fastening screw for Nos. 8003; 8004; 10017	10128	Bevel gear casing, front half
152	Fastening screw for No. 9621	10129	Bevel gear casing, rear half
171	Fastening screw for Nos. 11932; 11933	10180	Stop pin for No. 11859
172	Fastening screw for No. 11919	10196	Arm shaft bushing cap for No. 8003
226	Fastening screw for No. 11874	10197	Arm oil bushing for No. 8003
257	Fastening screw for No. 9355	10940	Washer for No. 50
321	Fastening and pinch screw for No. 11861	11853	Arm shaft
323	Arm shaft center screw, rear	11854	Arm shaft bushing, rear, with oil wick No. 6617
338	End screw for No. 874	11855	Clutch lever, fixed
565	Fastening screw for No. 9320	11856	Clutch lever, loose, with brake disc No. 11857
672	Arm shaft center screw, front	11858	Brake lever
680	Fastening screw, pointed, for Nos. 10014; 10015; 10045	11859	Brake lever stop
689	Fastening screw, blunt, for Nos. 10014; 10015; 10045; 11887; 11902	11860	Clutch engaging lever
871	Guide screw for No. 1847	11861	Clutch disc, outer
872	Hinge screw for No. 11859	11862	Brake ring for No. 11861
873	Fastening screw for No. 11864	11864	Clutch disc, inner
874	Suspension screw for Nos. 7328; 11903	11865	Balance wheel
879	Hinge screw for No. 11860	11874	Arm cover, rear
1511	Nut for Nos. 17; 871; 872	11875	Clutch spring for No. 11864
1847	Roller for No. 871	11887	Tension release cam, complete, consisting of Nos. 689; 11888; 11889
2041	Taper pin for No. 11862	11888	Tension release cam for No. 11887
5604	Oil tube, short, for No. 10017	11889	Tripping point for No. 11888
7328	Suspension hook for No. 874	11902	Arm shaft set collar
8003	Arm shaft bushing, front, with oil wick No. 10198	11903	Clutch disengaging spring
8004	Arm shaft bushing, center	11919	Arm cover, front
8035	Arm oil bushing for No. 8004	11932	Clutch lining for No. 11865
9302	Top cover	11933	Retainer ring for No. 11932
9320	Top cover, complete, consisting of Nos. 257; 9302; 9355 complete	13726	Bevel gear shaft, vertical
9327	Thread guide pin	13824	Pull chain for No. 11860
9333	Washer for No. 565	16137	Suspension hook
9353	Spool holder base for No. 9354	29093	Model plate (not ill.)
9354	Spool pin, bent	29140	Dowel pin for No. 29093 (w/o ill.)
9355	Spool pin holder, complete, consisting of Nos. 9353; 9354	63048	Oil tube for No. 11887
9621	Bevel gear casing cap collar for No. 10127	63049	Oil wick for No. 63048
10014	Arm shaft bevel gear, driving	11851	Arm (w/o ill.)
10015	Bevel gear, on vertical bevel gear shaft, upper, driven	14002	Cylinder bed with 4 arm post screws No. 352 and 2 position pins No. 6531 (w/o ill.)
10017	Bevel gear shaft bushing, vertical	14200	Base (w/o ill.)

17	Tornillo de articulación para n.º 11858	10017	Casquillo vertical del eje del engranaje cónico
50	Tornillo de sujeción para n.º 11855	10022	Tubito de engrase largo
70	Tornillo de sujeción para n.º 10127	10045	Engranaje cónico inferior, impulsor, en el eje vertical de aquél
150	Tornillo de sujeción para n.os 8003; 8004 y 10017	10127	Caja del engranaje cónico completa, compuesta de los n.os 70; 10128 y 10129
152	Tornillo de sujeción para n.º 9621	10128	Mitad delantera de la caja del engranaje cónico
171	Tornillo de sujeción para n.os 11932 y 11933	10129	Mitad posterior de la caja del engranaje cónico
172	Tornillo de sujeción para n.º 11919	10180	Perno de tope para n.º 11859
226	Tornillo de sujeción para n.º 11874	10196	Disco de apoyo para n.º 8003
257	Tornillo de sujeción para n.º 9355	10197	Manguito de engrase del brazo para n.º 8003
321	Tornillo de sujeción y contratornillo para n.º 11861	10940	Arandela para n.º 50
323	Tornillo posterior de cierre del eje del brazo	11853	Arbol del brazo
338	Tornillo de cierre para n.º 874	11854	Casquillo del eje del brazo (trasero) con mecha de engrase n.º 6617
565	Tornillo de sujeción para n.º 9320	11855	Palanca de acoplamiento fija
672	Tornillo delantero de cierre del eje del brazo	11856	Palanca de acoplamiento (movible) con disco de freno n.º 11857
680	Tornillo de sujeción puntiagudo para n.os 10014; 10015 y 10045	11858	Palanca de freno
689	Tornillo de sujeción romo para n.os 10014; 10015; 10045; 11887 y 11902	11859	Pieza de tope de la palanca de freno
871	Tornillo de guía para n.º 1847	11860	Palanca de maniobra
872	Tornillo de articulación para n.º 11859	11861	Mitad del acoplamiento (exterior)
873	Tornillo de sujeción para n.º 11864	11862	Anillo de frenar para n.º 11861
874	Tornillo para enganchar para n.os 7328 y 11903	11864	Mitad del acoplamiento (interior)
879	Tornillo de articulación para n.º 11860	11865	Volante de la cabeza
1511	Tuerca para n.os 17; 871 y 872	11874	Chapa posterior de recubrimiento del brazo
1847	Rodillo para n.º 871	11875	Resorte del acoplamiento para n.º 11864
2041	Espiga cónica para n.º 11862	11887	Leva de levantar la tensión completa, compuesta de los n.os 689; 11888 y 11889
5604	Tubito de engrase corto para n.º 10017	11888	Portalevas para n.º 11887
7328	Gancho de suspensión para n.º 874	11889	Leva para n.º 11888
8003	Casquillo del eje del brazo (delantero) con mecha de engrase n.º 10198	11902	Anillo de ajuste para el eje del brazo
8004	Casquillo central del eje del brazo	11903	Muelle de desembrague del acoplamiento
8035	Manguito de engrase del brazo para n.º 8004	11919	Cubierta protectora del brazo (delantera)
9302	Tapa superior del brazo	11932	Capa de acoplamiento para n.º 11865
9320	Tapa superior del brazo completa, compuesta de los n.os 257; 9302 y 9355 compl.	11933	Anillo de sujeción para n.º 11932
9327	Espiga guiahilo	13726	Eje vertical del engranaje cónico
9333	Arandela para n.º 565	13824	Cadena de tracción para n.º 11860
9353	Asiento para n.º 9354	16137	Gancho para suspender el muelle
9354	Porta-carrefes	29093	Plaquita de modelo (sin fig.)
9355	Porta-carretones completo, compuesto de los n.os 9353 y 9354	29140	Clavija con entalladuras para n.º 29093 (sin fig.)
9621	Anillo de cierre para n.º 10127	63048	Tubito de aceite para n.º 11887
10014	Engranaje cónico, impulsor, en el eje del brazo	63049	Mecha de engrase para n.º 63048
10015	Engranaje cónico, superior, impulsado, en el eje vertical de aquél	11851	Brazo (sin figura)
		14002	Brazo inferior con cuatro tornillos de sujeción n.º 352 y 2 pasadores cónicos n.º 6531 (sin figura)
		14200	Zócalo (sin figura)

Nachträge, Supplements, Suplementos



- 64** Befestigungsschraube zu Nr. 14165
150 Befestigungsschraube zu Nr. 11511
173 Befestigungsschraube zu Nr. 13503; 45754
317 Befestigungsschraube zu Nr. 13790; 13795
390 Befestigungsschraube zu Nr. 10166
407 Befestigungsschraube zu Nr. 13766
410 Befestigungsschraube zu Nr. 13504
422 Befestigungsschraube zu Nr. 15041; 15042
509 Befestigungsschraube zu Nr. 13757
529 Befestigungsschraube zu Nr. 10848
568 Befestigungsschraube zu Nr. 15045
570 Befestigungsschraube zu Nr. 14190
571 Flügelschraube zu Nr. 13795
689 Befestigungsschraube zu Nr. 10046
785 Befestigungsschraube zu Nr. 19853
928 Regulierschraube zu Nr. 10166
10046 Kegelrad auf der Greiferantriebswelle
 (hinteres, getrieben)
10079 Spule
10166 Spulenkapsel-Spannungsfeder
10167 Nadelschutzblech zu Nr. 15023
10848 Greiferbügel
11511 Greiferantriebswellenbüchse (hintere)
11896 Spulenkapsel-Unterteil vollst., best. aus:
 Nr. 10070 Verschlüpfäältchen
 Nr. 10071 Gelenkstift
 Nr. 10072 Druckfeder
 Nr. 10073 Druckfederbolzen
 Nr. 11895 Spulenkapsel-Unterteil
11899 Spulenkapsel-Oberteil
11900 Spulenkapsel-Oberteil vollst.,
 best. aus: Nr. 390; 928; 10166; 11899
13503 Einsatzstück zur Stichplattenbefestigung
13504 Greiferantriebswellenbüchse (vordere)
13757 Kegelrad auf der Greiferantriebswelle
 (vorderes, freibend)
13765 Greiferböckchen
13766 Führungsplättchen zu Nr. 13765
13770 Stichplattenschieber
13776 Exzenterring mit Stift Nr. 10088
13779 Kegelrad auf der Greiferwelle (getrieben)
13780 Anlaufscheibe zu Nr. 13779
13781 Greiferlagerbüchse
13790 Gelenkband vollst.,
 best. aus: Nr. 13791; 13793
13791 Gelenkband-Ober- und -Unterteil
13793 Gelenkbandstift
13795 Verriegelungshaken
14003 Greiferantriebswelle
14165 Kegelradgehäuse vollst.,
 best. aus: Nr. 64; 14166; 14167
14166 Kegelrad-Gehäusehälfte (vordere)
14167 Kegelrad-Gehäusehälfte (hintere)
14190 Greifer zu Nr. 15023
15022 Armabschlusskappe
15023 Greifer mit Spulenkapsel vollst.,
 best. aus: Nr. 529; 10167; 10848; 11896
 vollst.; 11900 vollst.; 14190
15041 Stichplattenschieber-Leiste (vordere)
15042 Stichplattenschieber-Leiste (hintere)
15045 Greiferböckchen vollst.,
 best. aus: Nr. 407; 509; 13757; 13765; 13766;
 13779; 13780; 13781
19853 Stellring zu Nr. 14003
45754 Stichplatte vollst., best. aus:
 Nr. 94 Befestigungsschraube zu Nr. 44476
 Nr. 44476 Schlingenschutzblech
 Nr. 45041 Stichplatte

64	Vis de fixation p. n° 14165	13503	Garniture p. fixation de la plaque à aiguille
150	Vis de fixation p. n° 11511	13504	Douille avant p. arbre de commande du crochet
173	Vis de fixation p. nos 13503; 45754	13757	Pignon conique de commande avant sur l'arbre de commande du crochet
317	Vis de fixation p. nos 13790; 13795	13765	Chevalet p. crochet
390	Vis de fixation p. n° 10166	13766	Plaque de guidage p. n° 13765
407	Vis de fixation p. n° 13766	13770	Plaque à glissière
410	Vis de fixation p. n° 13504	13776	Excentrique avec goupille n° 10088
422	Vis de fixation p. nos 15041; 15042	13779	Contre-pignon conique sur l'arbre du crochet
509	Vis de fixation p. n° 13757	13780	Bague intermédiaire p. n° 13779
529	Vis de fixation p. n° 10848	13781	Douille p. arbre de crochet
568	Vis de fixation p. n° 15045	13790	Charnière, complète, compr. nos: 13791; 13793
570	Vis de fixation p. n° 14190	13791	Platines supérieure et inférieure de charnière
571	Vis à ailettes p. n° 13795	13793	Broche de charnière
689	Vis de fixation p. n° 10046	13795	Crochet-verrou
785	Vis de fixation p. n° 19853	14003	Arbre de commande du crochet
928	Vis de réglage p. n° 10166	14165	Carter p. pignons coniques, complet, compr. nos: 64; 14166; 14167
10046	Contre-pignon conique arrière sur l'arbre de commande du crochet	14166	Partie avant de carter p. pignons coniques
10079	Canette	14167	Partie arrière de carter p. pignons coniques
10166	Ressort de tension p. capsule	14190	Crochet p. n° 15023
10167	Tôle garde-aiguille p. n° 15023	15022	Capuchon p. bras inférieur
10848	Archet de crochet	15023	Crochet avec boîte à canette, complet, compr. nos: 529; 10167; 10848; 11896 complet; 11900 complet; 14190
11511	Douille arrière p. arbre de commande du crochet	15041	Plaque à coulisse p. glissière (avant)
11896	Capsule inférieure, complète, compr. nos: 10070 loquet	15042	Plaque à coulisse p. glissière (arrière)
	10071 axe	15045	Chevalet p. crochet, complet, compr. nos: 407; 509; 13757; 13765; 13766; 13779; 13780; 13781
	10072 ressort de pression	19853	Bague d'arrêt réglable p. n° 14003
	10073 broche p. ressort de pression	45754	Plaque à aiguille, complète, compr. nos: 94 vis de fixation p. n° 44476
	11895 capsule inférieure, nue		44476 tôle garde-boucle
11899	Capsule supérieure (boîte à canette)		45041 plaque à aiguille
11900	Capsule supérieure, complète compr. nos: 390; 928; 10166; 11899		

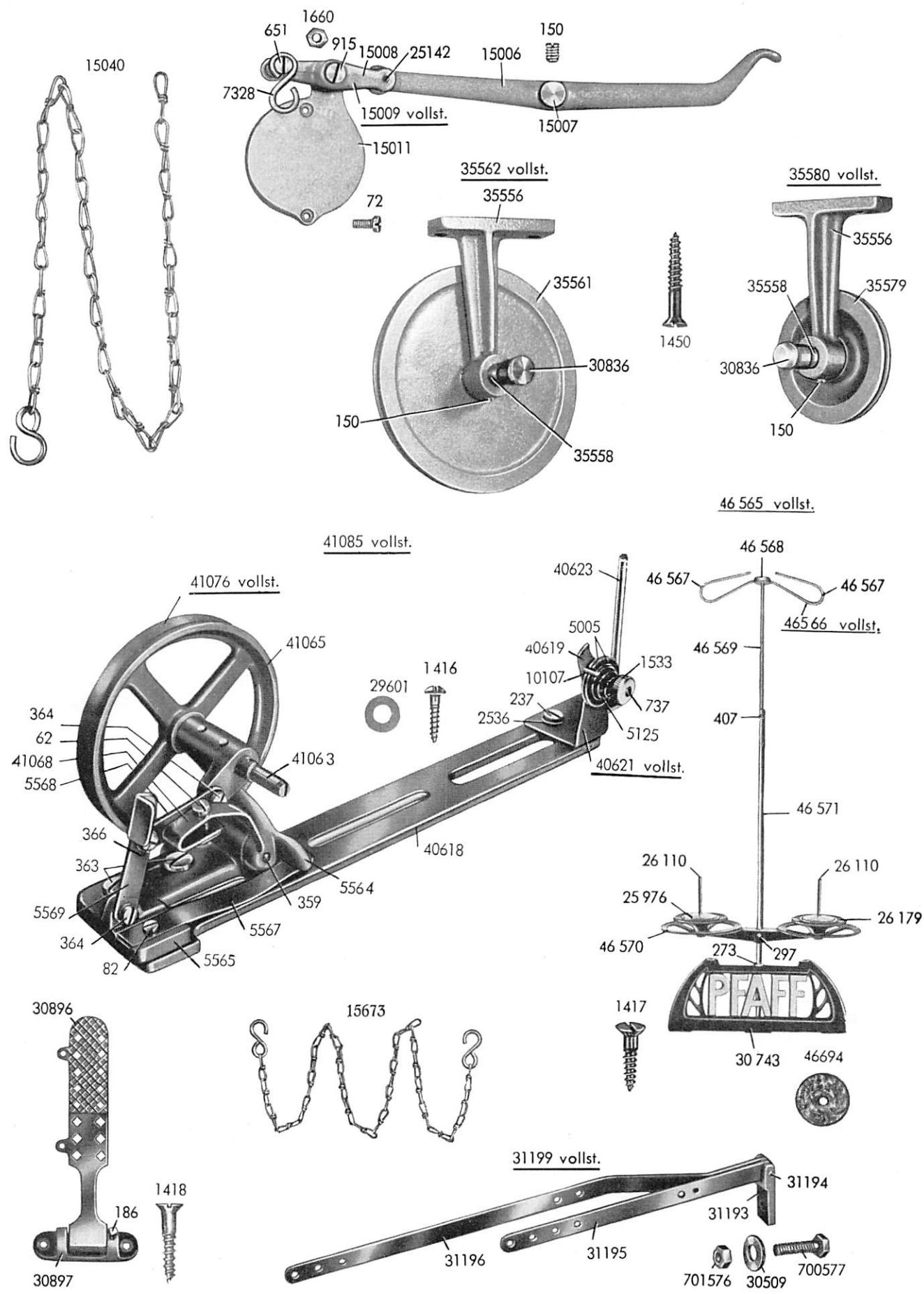
PFAFF 390 U-12

64	Fastening screw for No. 14165	11511	Hook driving shaft bushing, rear
150	Fastening screw for No. 11511	11896	Bobbin case base, complete, consisting of No. 10070 Bobbin case latch
173	Fastening screw for Nos. 13503; 45754		No. 10071 Hinge pin
317	Fastening screw for Nos. 13790; 13795		No. 10072 Hinge pin spring
390	Fastening screw for No. 10166		No. 10073 Spring stud
407	Fastening screw for No. 13766		No. 11895 Bobbin case base
410	Fastening screw for No. 13504	11899	Bobbin case cap
422	Fastening screw for Nos. 15041; 15042	11900	Bobbin case cap, complete, consisting of Nos. 390; 928; 10166; 11899
509	Fastening screw for No. 13757	13503	Needle plate support
529	Fastening screw for No. 10848	13504	Hook driving shaft bushing, front
568	Fastening screw for No. 15045	13757	Hook driving shaft bevel gear, driving, front
570	Fastening screw for No. 14190	13765	Hook saddle
571	Wing screw for No. 13795	13766	Hook saddle base for No. 13765
689	Fastening screw for No. 10046	13770	Needle plate slide
785	Fastening screw for No. 19853	13776	Eccentric ring, with No. 10088
928	Regulating screw for No. 10166	13779	Hook shaft bevel gear, driven
10046	Hook driving shaft bevel gear, driven, rear	13780	Washer for No. 13779
10079	Bobbin	13781	Hook bearing bushing
10166	Bobbin case tension spring		
10167	Needle guard for No. 15023		
10848	Hook gib		

<u>13790</u>	Hinge, complete, consisting of Nos. 13791; 13793	<u>15022</u>	Cylinder bed cover
<u>13791</u>	Hinge, upper and lower halves	<u>15023</u>	Hook, with bobbin case, complete, consisting of Nos. 529; 10167; 10848; 11896 complete; 11900 complete; 14190
<u>13793</u>	Hinge pin	<u>15041</u>	Needle plate slide gib, front
<u>13795</u>	Catch	<u>15042</u>	Needle plate slide gib, rear
<u>14003</u>	Hook driving shaft	<u>15045</u>	Hook saddle, complete, consisting of Nos. 407; 509; 13757; 13765; 13766; 13779; 13780; 13781
<u>14165</u>	Bevel gear casing, complete, consisting of Nos. 64; 14166; 14167	<u>19853</u>	Set collar for No. 14003
<u>14166</u>	Bevel gear casing, front half	<u>45754</u>	Needle plate, complete, consisting of No. 94 Fastening screw for No. 44476 No. 44476 Loop guard No. 45041 Needle plate
<u>14167</u>	Bevel gear casing, rear half		
<u>14190</u>	Hook for No. 15023		

PFAFF 390 U-12

<u>64</u>	Tornillo de sujeción para n.º 14165	<u>13757</u>	Engranaje cónico delantero, impulsor, en el eje de impulsión del garfio
<u>150</u>	Tornillo de sujeción para n.º 11511	<u>13765</u>	Pequeño soporte del garfio
<u>173</u>	Tornillo de sujeción para n.os 13503 y 45754	<u>13766</u>	Chapita de guía para n.º 13765
<u>317</u>	Tornillo de sujeción para n.os 13790 y 13795	<u>13770</u>	Tapa corredera de la plancha de aguja
<u>390</u>	Tornillo de sujeción para n.º 10166	<u>13776</u>	Anillo excéntrico con espiga n.º 10088
<u>407</u>	Tornillo de sujeción para n.º 13766	<u>13779</u>	Engranaje cónico, impulsado, en el eje del garfio
<u>410</u>	Tornillo de sujeción para n.º 13504	<u>13780</u>	Disco de apoyo para n.º 13779
<u>422</u>	Tornillo de sujeción para n.os 15041 y 15042	<u>13781</u>	Casquillo del garfio
<u>509</u>	Tornillo de sujeción para n.º 13757	<u>13790</u>	Bisagra completa, compuesta de los n.os 13791 y 13793
<u>529</u>	Tornillo de sujeción para n.º 10848	<u>13791</u>	Planchitas superior e inferior de la bisagra
<u>568</u>	Tornillo de sujeción para n.º 15045	<u>13793</u>	Pasador del la bisagra
<u>570</u>	Tornillo de sujeción para n.º 14190	<u>13795</u>	Gancho de enclavamiento
<u>571</u>	Tornillo de mariposa para n.º 13795	<u>14003</u>	Eje de impulsión del garfio
<u>689</u>	Tornillo de sujeción para n.º 10046	<u>14165</u>	Caja del engranaje cónico, completa, compuesta de los n.os 64; 14166 y 14167
<u>785</u>	Tornillo de sujeción para n.º 19853	<u>14166</u>	Mitad delantera de la caja del engranaje cónico
<u>928</u>	Tornillo de regulación para n.º 10166	<u>14167</u>	Mitad posterior de la caja del engranaje cónico
<u>10046</u>	Engranaje cónico posterior, impulsado, en el eje de impulsión del garfio	<u>14190</u>	Garfio para n.º 15023
<u>10079</u>	Canilla	<u>15022</u>	Capuchón de cierre del brazo
<u>10166</u>	Muelle de tensión de la cápsula de bobina	<u>15023</u>	Garfio con cápsula de bobina, completa, compuesto de los n.os 529; 10167; 10848; 11896 compl.; 11900 compl. y 14190
<u>10167</u>	Chapa de protección de la aguja para n.º 15023	<u>15041</u>	Listón delantero de la tapa corredera de la plancha de aguja
<u>10848</u>	Arco del garfio	<u>15042</u>	Listón posterior de la tapa corredera de la plancha de aguja
<u>11511</u>	Casquillo posterior del eje de impulsión del garfio	<u>15045</u>	Pequeño soporte del garfio, completo, compuesto de los n.os 407; 509; 13757; 13765; 13766; 13779; 13780; 13781
<u>11896</u>	Parte inferior de la cápsula de bobina, completa, compuesta de n.º 10070 chapita de cierre n.º 10071 pasador de articulación n.º 10072 muelle de presión n.º 10073 perno del muelle de presión n.º 11895 parte inferior de la cápsula de bobina	<u>19853</u>	Anillo de ajuste para n.º 14003
<u>11899</u>	Parte superior de la cápsula de bobina	<u>45754</u>	Plancha de aguja completa, compuesta de: n.º 94 tornillo de sujeción para n.º 44476 n.º 44476 guardalazos n.º 45041 plancha de aguja
<u>11900</u>	Parte superior de la cápsula de bobina, completa, compuesta de los n.os 390; 928; 10166 y 11899		
<u>13503</u>	Pieza para intercalar y fijar la plancha de aguja		
<u>13504</u>	Casquillo delantero del eje de impulsión del garfio		



62	Stellschraube zu Nr. 41068	26110	Garnrollenführungsstift
72	Befestigungsschraube zu Nr. 15011	26179	Garnrollenteller
82	Befestigungsschraube zu Nr. 5567	29601	Unterlagscheibe zu Nr. 1416
150	Befestigungsschraube zu Nr. 15007; 35558	30509	Unterlagscheibe zu Nr. 700577
186	Befestigungsschraube zu Nr. 30897	30743	Radschutz zu Nr. 46565
237	Befestigungsschraube zu Nr. 40621	30836	Fettbüchse zu Nr. 35558
273	Befestigungsschraube zu Nr. 46571	30896	Fußtritt zu Nr. 15673
297	Befestigungsschraube zu Nr. 46570	30897	Lagerböckchen zu Nr. 30896
359	Gelenkschraube zu Nr. 5564; 5565	31193	Trägerstück zu Nr. 31199
363	Befestigungsschraube zu Nr. 41076	31194	Gelenkstift zu Nr. 31193
364	Befestigungsschraube zu Nr. 5568; 5569	31195	Hebel (kurz) zu Nr. 31199
366	Verbindungsschraube zu Nr. 5568; 5569	31196	Hebel (lang) zu Nr. 31199
407	Befestigungsschraube zu Nr. 46569	31199	Hebel zur Kupplung und Stoffhalte- vorrichtung vollst., best. aus: Nr. 31193; 31194; 31195; 31196
700577	Befestigungsschraube zu Nr. 31199	35556	Lagerböckchen zu Nr. 35562; 35580
651	Einhängeschraube zu Nr. 15009	35558	Schnurlaufachse
737	Spannungsbolzen	35561	Schnurlauf zu Nr. 35562
915	Gelenkschraube zu Nr. 15009	35562	Vorgelege vollst. (f. Masch. bis 400 / min), best. aus: Nr. 150; 30836; 35556; 35558; 35561
1416	Holzschraube zu Nr. 41085	35579	Schnurlauf zu Nr. 35580
1417	Holzschraube zu Nr. 46565	35580	Vorgelege volst. (f. Masch. bis 800 / min), best. aus: Nr. 150; 30836; 35556; 35558; 35579 (Gegen besondere Bestellung u. Berechnung)
1418	Holzschraube zu Nr. 30897	40618	Trägerplatte
1450	Holzschraube zu Nr. 35562; 35580	40619	Spulervorspannungswinkel
1533	Spannungsmutter	40621	Spulervorspannung vollst., best. aus: Nr. 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619; 40623
701576	Mutter zu Nr. 700577	40623	Garnrollenstift
1660	Mutter zu Nr. 915	41063	Spulerspindel
2536	Unterlagscheibe zu Nr. 237	41065	Spulerrad
5005	Spannungsscheibe	41068	Spulerauslöseglied
5125	Spannungs feder	41076	Tischplattenspuler vollst., best. aus: Nr. 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5567; 5568; 5569; 41063; 41065; 41068
5564	Spulergehäuse	41085	Kraftbetriebsspuler-Vorrichtung vollst., best. aus: Nr. 237; 363; 2536; 40618; 40621 vollst.; 41076 vollst.
5565	Spulergehäuse-Träger	46565	Garnrollenständer vollst., best. aus: Nr. 273; 297; 25976; 26110; 26179; 30743; 46566 vollst.; 46570; 46571; 46694
5567	Spulerauslösefeder	46566	Fadenführung vollst., best. aus: Nr. 407; 46567; 46568; 46569
5568	Spulerauslöseglied	46567	Fadenführungs bügel
5569	Anschlagstück zu Nr. 5568	46568	Fadenführungs bügel-Träger
7328	Einhängehaken zu Nr. 651	46569	Fadenführungs bügel-Trägerstange
10107	Arretierschraube zu Nr. 5005	46570	Garnrollenträger
15006	Lüftferhebel	46571	Garnrollenträger-Stange
15007	Gelenkbolzen zu Nr. 15006	46694	Filzunterlage zu Nr. 26179
15008	Zwischenhebel		
15009	Zwischenhebel vollst., best. aus: Nr. 15008; 25142		
15011	Lagerplatte zu Nr. 15008		
15040	Zugkette zu Nr. 15009; 31196		
15673	Zugkette zu Nr. 31195; 31196		
25142	Gelenkstift zu Nr. 15009		
25976	Guheller zu Nr. 26179		

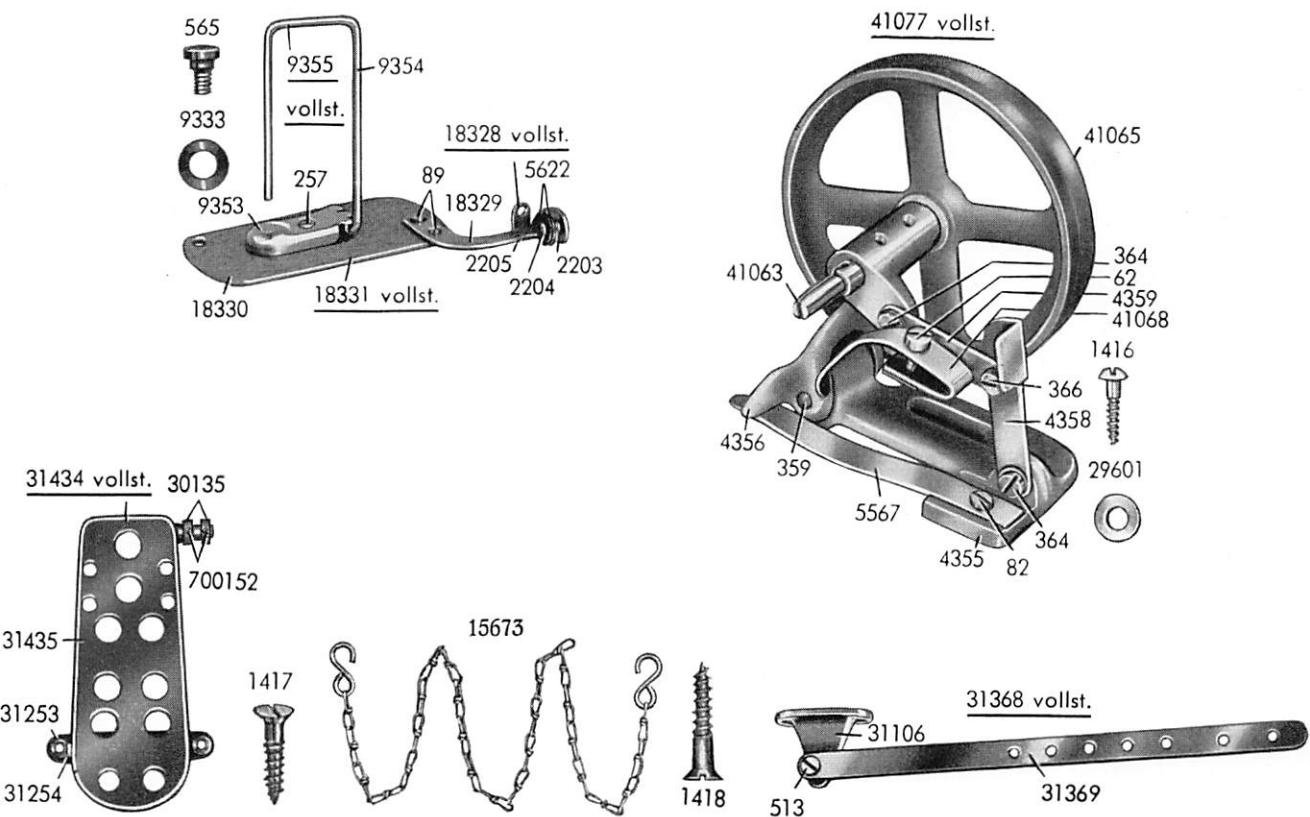
62	Vis de réglage p. n° 41068	26179	Disque porte-bobine
72	Vis de fixation p. n° 15011	29601	Rondelle p. n° 1416
82	Vis de fixation p. n° 5567	30509	Rondelle p. n° 700577
150	Vis de fixation p. nos 15007; 35558	30743	Garde-volant p. n° 46565
186	Vis de fixation p. n° 30897	30836	Graisseur Stauffer p. n° 35558
237	Vis de fixation p. n° 40621	30896	Pédale p. n° 15673
273	Vis de fixation p. n° 46571	30897	Palier p. n° 30896
297	Vis de fixation p. n° 46570	31193	Support p. n° 31199
359	Vis à portée p. nos 5564; 5565	31194	Goupille d'articulation p. n° 31193
363	Vis de fixation p. n° 41076	31195	Levier court p. n° 31199
364	Vis de fixation p. nos 5568; 5569	31196	Levier long p. n° 31199
366	Vis de jonction p. nos 5568; 5569	31199	Levier de l'accouplement et du dispositif pour maintenir l'ouvrage, complet, compr. nos: 31193; 31194; 31195; 31196
407	Vis de fixation p. n° 46569	35556	Palier p. nos 35562; 35580
700577	Vis de fixation p. n° 31199	35558	Axe p. poulie à gorge
651	Vis de suspension p. n° 15009	35561	Poulie à gorge p. n° 35562
737	Goujon de tension	35562	Transmetteur, complet (p. machines jusqu'à 400 tours/min.), compr. nos: 150; 30836; 35556; 35558; 35561
915	Vis à portée p. n° 15009	35579	Poulie à gorge p. n° 35580
1416	Vis à bois p. n° 41085	35580	Transmetteur, complet (p. machines jusqu'à 800 tours/min.), compr. nos: 150; 30836; 35556; 35558; 35579 (Sur demande spéciale et contre facturation)
1417	Vis à bois p. n° 46565	40618	Plaque-support
1418	Vis à bois p. n° 30897	40619	Support de prétenion du dévidoir
1450	Vis à bois p. nos 35562; 35580	40621	Prétenion de dévidoir complète, compr. nos: 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619; 40623
1533	Ecrou de tension	40623	Broche à bobine
701576	Ecrou p. n° 700577	41063	Broche de dévidoir
1660	Ecrou p. n° 915	41065	Poulie de dévidoir
2536	Rondelle p. n° 237	41068	Ressort réglable p. débrayage du dévidoir
5005	Disque de tension	41076	Dévidoir de table, complet, compr. nos: 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5567; 5568; 5569; 41063; 41065; 41068
5125	Ressort de tension	41085	Dévidoir p. banc de force motrice, complet, compr. nos: 237; 363; 2536; 40618; 40621 complet; 41076 complet
5564	Corps du dévidoir	46565	Porte-bobine, complet, compr. nos: 273; 297; 25976; 26110; 26179; 30743; 46566 complet; 46570; 46571; 46694
5565	Support du corps de dévidoir	46566	Dispositif guide-fil, complet, compr. nos: 407; 46567; 46568; 46569
5567	Ressort débrayeur du dévidoir	46567	Elrier guide-fil
5568	Levier débrayeur du dévidoir	46568	Support d'étrier
5569	Bufée p. n° 5568	46569	Barre p. support d'étrier
7328	Crochet de suspension p. n° 651	46570	Support de bobine
10107	Goupille d'arrêt p. n° 5005	46571	Barre de support de bobine
15006	Levier de genouillère	46694	Rondelle de feutre p. n° 26179
15007	Boulon d'articulation p. n° 15006		
15008	Levier intermédiaire		
15009	Levier intermédiaire, complet, compr. nos: 15008, 25142		
15011	Plaque-support p. n° 15008		
15040	Chaînette p. nos 15009; 31196		
15673	Chaînette p. nos 31195; 31196		
25142	Broche d'articulation p. n° 15009		
25976	Disque dérouleur de fil en fonte, p. n° 26179		
26110	Broche à bobine		

62	Set screw for No. 41068	26179	Spool disc, plastic
72	Fastening screw for No. 15011	29601	Washer for No. 1416
82	Fastening screw for No. 5567	30509	Washer for No. 700577
150	Fastening screw for Nos. 15007; 35558	30743	Belt guard for No. 46565
186	Fastening screw for No. 30897	30836	Grease cup for No. 35558
237	Fastening screw for No. 40621	30896	Treadle for No. 15673
273	Fastening screw for No. 46571	30897	Bearing bracket for No. 30896
297	Fastening screw for No. 46570	31193	Bracket for No. 31199
359	Hinge screw for Nos. 5564; 5565	31194	Hinge pin for No. 31193
363	Fastening screw for No. 41076	31195	Lever, short, for No. 31199
364	Fastening screw for Nos. 5568; 5569	31196	Lever, long, for No. 31199
366	Connecting screw for Nos. 5568; 5569	31199	Lever for clutch and pad holder, complete, consisting of Nos. 31193; 31194; 31195; 31196
407	Fastening screw for No. 46569	35556	Bearing bracket for Nos. 35562; 35580
700577	Fastening screw for No. 31199	35558	Pulley axis
651	Suspension hook screw for No. 15009	35561	Pulley for No. 35562
737	Tension stud	35562	Pulley assembly, for machines performing up to 400 r. p. m., complete, consisting of Nos. 150; 30836; 35556; 35558; 35561
915	Hinge screw for No. 15009	35579	Pulley for No. 35580
1416	Wood screw for No. 41085	35580	Pulley assembly, for machines performing up to 800 r. p. m., complete, consisting of Nos. 150; 30836; 35556; 35558; 35579 (Upon special request and at extra cost)
1417	Wood screw for No. 46565	40618	Bobbin winder base
1418	Wood screw for No. 30897	40619	Bobbin winder tension bracket
1450	Wood screw for Nos. 35562; 35580	40621	Bobbin winder tension, complete, consisting of Nos. 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619; 40623
1533	Tension stud nut	40623	Spool pin
701576	Nut for No. 700577	41063	Bobbin winder spindle
1660	Nut for No. 915	41065	Bobbin winder pulley
2536	Washer for No. 237	41068	Bobbin winder throw-off spring
5005	Tension disc	41076	Bobbin winder, table model, complete, consisting of Nos. 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5567; 5568; 5569; 41063; 41065; 41068
5125	Tension spring	41085	Bobbin winder, power model, complete, consisting of Nos. 237; 363; 2536; 40618; 40621 complete; 41076 complete
5564	Bobbin winder frame	46565	Thread unwinder, complete, consisting of Nos. 273; 297; 25976; 26110; 26179; 30743; 46566 complete; 46570; 46571; 46694
5565	Bobbin winder frame bracket	46566	Thread unwinder thread guide, complete, consisting of Nos. 407; 46567; 46568; 46569
5567	Bobbin winder stop motion spring	46567	Thread guide wire
5568	Bobbin winder throw-off link	46568	Thread guide position cup
5569	Bobbin winder engaging lever for No. 5568	46569	Thread guide rod
7328	Suspension hook for No. 651	46570	Spool rest
10107	Position pin for No. 5005	46571	Spool rest rod
15006	Lifting lever	46694	Felt pad for No. 26179
15007	Fulcrum stud for No. 15006		
15008	Connection		
15009	Connection, complete, consisting of Nos. 15008; 25142		
15011	Bearing bracket for No. 15008		
15040	Pull chain for Nos. 15009; 31196		
15673	Chain for Nos. 31195; 31196		
25142	Hinge pin for No. 15009		
25976	Spool disc, cast iron, for No. 26179		
26110	Spool pin		

62	Tornillo de ajuste para n.º 41068	30743	Guardarrueda para n.º 46565
72	Tornillo de sujeción para n.º 15011	30836	Engrasador para n.º 35558
82	Tornillo de sujeción para n.º 5567	30896	Pedal para n.º 15673
150	Tornillo de sujeción para n.os 15007 y 35558	30897	Forro de soporte para n.º 30896
186	Tornillo de sujeción para n.º 30897	31193	Pieza de soporte para n.º 31199
237	Tornillo de sujeción para n.º 40621	31194	Pasador de articulación para n.º 31193
273	Tornillo de sujeción para n.º 46571	31195	Palanca (corta) para n.º 31199
297	Tornillo de sujeción para n.º 46570	31196	Palanca (larga) para n.º 31199
359	Tornillo de articulación para n.os 5564 y 5565	31199	Palanca para el acoplamiento y sujetador de tela completa, compuesta de los n.os 31193; 31194; 31195 y 31196
363	Tornillo de sujeción para n.º 41076	35556	Pequeño soporte para n.os 35562 y 35580
364	Tornillo de sujeción para n.os 5568 y 5569	35558	Eje de la polea de garganta
366	Tornillo de unión para n.os 5568 y 5569	35561	Polea de garganta para n.º 35562
407	Tornillo de sujeción para n.º 46569	35562	Contramarcha completa (para máquinas hasta de 400/min), compuesta de los n.os 150; 30836; 35556; 35558 y 35561
700577	Tornillo de sujeción para n.º 31199	35579	Polea de garganta para n.º 35580
651	Tornillo de enganche para n.º 15009	35580	Contramarcha completa (para máquinas hasta de 800/min), compuesta de los n.os 150; 30836; 35556; 35558 y 35579 (a pedido y cuenta aparte)
737	Perno de tensión	40618	Placa de asiento
915	Tornillo de articulación para n.º 15009	40619	Escuadra para la tensión preliminar del devanador
1416	Tirafondo para n.º 41085	40621	Tensión preliminar del devanador, completa, compuesta de los n.os 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619 y 40623
1417	Tirafondo para n.º 46565	40623	Espiga portacarrete
1418	Tirafondo para n.º 30897	41063	Husillo del devanador
1450	Tirafondo para n.os 35562 y 35580	41065	Volante del devanador
1533	Tuerca de tensión	41068	Muelle de ajuste del desembrague del devanador
701576	Tuerca para n.º 700577	41076	Devanador de mesa, completo, compuesto de los n.os 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5567; 5568; 5569; 41063; 41065 y 41068
1660	Tuerca para n.º 915	41085	Devanador accionado por fuerza motriz, completo, compuesto de los n.os 237; 363; 2536; 40618; 40621 compl. y 41076 compl.
2536	Arandela para n.º 237	46565	Estante portacarretes completo, compuesto de los n.os 273; 297; 25976; 26110; 26179; 30743; 46566 compl.; 46570; 46571 y 46694
5005	Disco de tensión	46566	Guiahilos completo, compuesto de los n.os 407; 46567; 46568 y 46569
5125	Mulle de tensión	46567	Estríbo guiahilos
5564	Caja del devanador	46568	Portaestríbo guiahilos
5565	Portacaja del devanador	46569	Barra portaestríbo del guiahilos
5567	Muelle de desembrague del devanador	46570	Portacarrete
5568	Organo de desembrague del devanador	46571	Barra portacarrete
5569	Pieza de tope para n.º 5568	46694	Fieltro para n.º 26179.
7328	Gancho de suspensión para n.º 651		
10107	Pasador de retención para n.º 5005		
15006	Palanca elevadora		
15007	Perno de articulación para n.º 15006		
15008	Palanca intermedia		
15009	Palanca intermedia completa, compuesta de los n.os 15008 y 25142		
15011	Plancha de asiento para n.º 15008		
15040	Cadena de tracción para n.os 15009 y 31196		
15673	Cadena de tracción para n.os 31195 y 31196		
25142	Perno de articulación para n.º 15009		
25976	Platillo de fundición de hierro para n.º 26179		
26110	Espiga guiahilo		
26179	Platillo portacarrete		
29601	Arandela para n.º 1416		
30509	Arandela para n.º 700577		

Nachträge, Supplements, Suplementos

Ergänzungsteile bei quer zur Tischplatte stehendem Oberteil



Veraltete Teile



Ergänzungsteile bei quer zur Tischplatte stehendem Oberteil

62	Stellschraube zu Nr. 41068	15673	Zugkette zu Nr. 31368
82	Befestigungsschraube zu Nr. 5567	18328	Spulerspannung vollst., best. aus: Nr. 2203; 2204; 2205; 5622; 18329
89	Befestigungsschraube zu Nr. 18328	18329	Spulerspannungswinkel
700152	Befestigungsschraube zu Nr. 30135	18330	Armdeckel (oberer)
257	Befestigungsschraube zu Nr. 9355	18331	Armdeckel (oberer) vollst., best. aus: Nr. 89; 257; 9355 vollst.; 18328 vollst.; 18330
359	Gelenkschraube zu Nr. 4355; 4356	29601	Unterlagscheibe zu Nr. 1416
364	Befestigungsschraube zu Nr. 4358; 4359	30135	Stellring zu Nr. 31435
366	Verbindungsschraube zu Nr. 4358; 4359	31106	Lagerböckchen zu Nr. 31368
513	Gelenkschraube zu Nr. 31369	31253	Lagerböckchen zu Nr. 31435
565	Befestigungsschraube zu Nr. 18331	31254	Gelenkstift zu Nr. 31253; 31435
1416	Holzschraube zu Nr. 41077	31368	Hebel zur Kupplung vollst., best. aus: Nr. 513; 31106; 31369
1417	Holzschraube zu Nr. 31434	31369	Hebel zu Nr. 31368
1418	Holzschraube zu Nr. 31368	31434	Fußtritt vollst., best. aus: Nr. 700152; 30135; 31253; 31254; 31435
2203	Spulerspannungs feder	31435	Fußtritt zu Nr. 15673
2204	Spannungsstift zu Nr. 2203	41063	Spulerspindel
2205	Fadenführungsstift	41065	Spulerrad
4355	Spulergehäuse-Träger	41068	Spulerauslöse-Stellfeder
4356	Spulergehäuse	41077	Kraftbetriebsspuler-Vorrichtung vollst., best. aus: Nr. 62; 82; 359; 364; 366; 4355; 4356; 4358; 4359; 5567; 41063; 41065; 41068
4358	Anschlagstück zu Nr. 4359		
4359	Spulerauslöseglied		
5567	Spulerauslösefeder		
5622	Spannungsscheibe		
9333	Unterlagscheibe zu Nr. 565		
9353	Unfersatz zu Nr. 9354		
9354	Garnrollenbügel		
9355	Garnrollenträger vollst., best. aus: Nr. 9353; 9354		

Veralte Teile

- 73** Befestigungsschraube zu Nr. 43771
- 195** Befestigungsschraube zu Nr. 2025
- 437** Befestigungsschraube zu Nr. 11863
- 572** Abschlußschraube zu Nr. 924
(ersetzt durch Nr. 11929)
- 2025** Nadelhalter (ersetzt durch Nr. 6770)
- 11863** Kupplungsbelag
(ersetzt durch Nr. 11932)
- 15014** Druckfeder zu Nr. 924
- 15015** Unterlagplättchen zu Nr. 924
- 15016** Stoffdrückerstange (ersetzt durch Nr. 11718)
- 43771** Steppfuß (ersetzt durch Nr. 46447)

Pièces complémentaires pour les têtes de machines disposées transversalement sur la table

62	Vis de réglage p. n° 41068	9355	Porte-bobine complet, compr. n°s: 9353; 9354
82	Vis de fixation p. n° 5567	15673	Chaînette p. n° 31368
89	Vis de fixation p. n° 18328	18328	Prétension de dévidoir, complète, compr. n°s: 2203; 2204; 2205; 5622; 18329
700152	Vis de fixation p. n° 30135	18329	Support de prétension du dévidoir
257	Vis de fixation p. n° 9355	18330	Couvercle de bras (supérieur)
359	Vis à portée p. n°s 4355; 4356	18331	Couvercle de bras, supérieur, complet, compr. n°s: 89; 257; 9355 complet; 18328 complet; 18330
364	Vis de fixation p. n°s 4358; 4359	29601	Rondelle p. n° 1416
366	Vis de jonction p. n°s 4358; 4359	30135	Bague d'arrêt réglable p. n° 31435
513	Vis à portée p. n° 31369	31106	Palier p. n° 31368
565	Vis de fixation p. n° 18331	31253	Palier p. n° 31435
1416	Vis à bois p. n° 41077	31254	Broche d'articulation p. n°s 31253; 31435
1417	Vis à bois p. n° 31434	31368	Levier d'accouplement, complet, compr. n°s: 513; 31106; 31369
1418	Vis à bois p. n° 31368	31369	Levier p. n° 31368
2203	Ressort p. prétension de dévidoir	31434	Pédale, complète, compr. n°s: 700152; 30135; 31253; 31254; 31435
2204	Broche de prétension p. n° 2203	31435	Pédale p. n° 15673
2205	Broche guide-fil	41063	Broche de dévidoir
4355	Support p. corps de dévidoir	41065	Poulie de dévidoir
4356	Corps de dévidoir	41068	Ressort réglable p. débrayage du dévidoir
4358	Buflée p. n° 4359	41077	Dévidoir p. banc de force motrice, complet, compr. n°s: 62; 82; 359; 364; 366; 4355; 4356; 4358; 4359; 5567; 41063; 41065; 41068
4359	Levier débrayeur du dévidoir		
5567	Ressort de débrayage du dévidoir		
5622	Disque de tension		
9333	Rondelle p. n° 565		
9353	Support p. n° 9354		
9354	Broche à bobine coudée		

Pièces surannées

73	Vis de fixation p. n° 43771
195	Vis de fixation p. n° 2025
437	Vis de fixation p. n° 11863
572	Vis de fermeture p. n° 924 (remplacée par n° 11929)
2025	Pince-aiguille (remplacé par n° 6770)
11863	Garniture d'accouplement (remplacée par n° 11932)
15014	Ressort de pression p. n° 924
15015	Rondelle p. n° 924
15016	Barre du pied presseur (remplacée par n° 11718)
43771	Pied presseur (remplacé par n° 46447)

Supplementary Parts for Machines Set Up Crosswise

62	Set screw for No. 41068	<u>9355</u>	Spool holder, complete, consisting of Nos. 9353; 9354
82	Fastening screw for No. 5567	<u>15673</u>	Chain for No. 31368
89	Fastening screw for No. 18328	<u>18328</u>	Bobbin winder tension, complete, consisting of Nos. 2203; 2204; 2205; 5622; 18329
700152	Fastening screw for No. 30135	<u>18329</u>	Bobbin winder tension bracket
257	Fastening screw for No. 9355	<u>18330</u>	Top cover
359	Hinge screw for Nos. 4355; 4356	<u>18331</u>	Top cover, complete, consisting of Nos. 89; 257; 9355 complete; 18328 complete; 18330
364	Fastening screw for Nos. 4358; 4359	<u>29601</u>	Washer for No. 1416
366	Connecting screw for Nos. 4358; 4359	<u>30135</u>	Set collar for No. 31435
513	Hinge screw for No. 31369	<u>31106</u>	Bearing bracket for No. 31368
565	Fastening screw for No. 18331	<u>31253</u>	Bearing bracket for No. 31435
1416	Wood screw for No. 41077	<u>31254</u>	Hinge pin for Nos. 31253; 31435
1417	Wood screw for No. 31434	<u>31368</u>	Clutch lever, complete, consisting of Nos. 513; 31106; 31369
1418	Wood screw for No. 31368	<u>31369</u>	Clutch lever for No. 31368
2203	Bobbin winder tension spring	<u>31434</u>	Treadle, complete, consisting of Nos. 700152; 30135; 31253; 31254; 31435
2204	Tension stud for No. 2203	<u>31435</u>	Treadle for No. 15673
2205	Thread guide pin	<u>41063</u>	Bobbin winder spindle
4355	Bobbin winder frame bracket	<u>41065</u>	Bobbin winder pulley
4356	Bobbin winder frame	<u>41068</u>	Bobbin winder throw-off spring
4358	Bobbin winder engaging lever for No. 4359	<u>41077</u>	Bobbin winder, power model, complete, consisting of Nos. 62; 82; 359; 364; 366; 4355; 4356; 4359; 5567; 41063; 41065; 41068
4359	Bobbin winder throw-off link		
5567	Bobbin winder stop motion spring		
5622	Tension disc		
9333	Washer for No. 565		
9353	Spool holder base for No. 9354		
9354	Spool pin, bent		

Obsolete Parts

73	Fastening screw for No. 43771
195	Fastening screw for No. 2025
437	Fastening screw for No. 11863
572	End screw for No. 924 (replaced by No. 11929)
2025	Needle clamp (replaced by No. 6770)
11863	Clutch lining (replaced by No. 11932)
15014	Pressure spring for No. 924
15015	Washer for No. 924
15016	Presser bar (replaced by No. 11718)
43771	Presser foot (replaced by No. 46447)

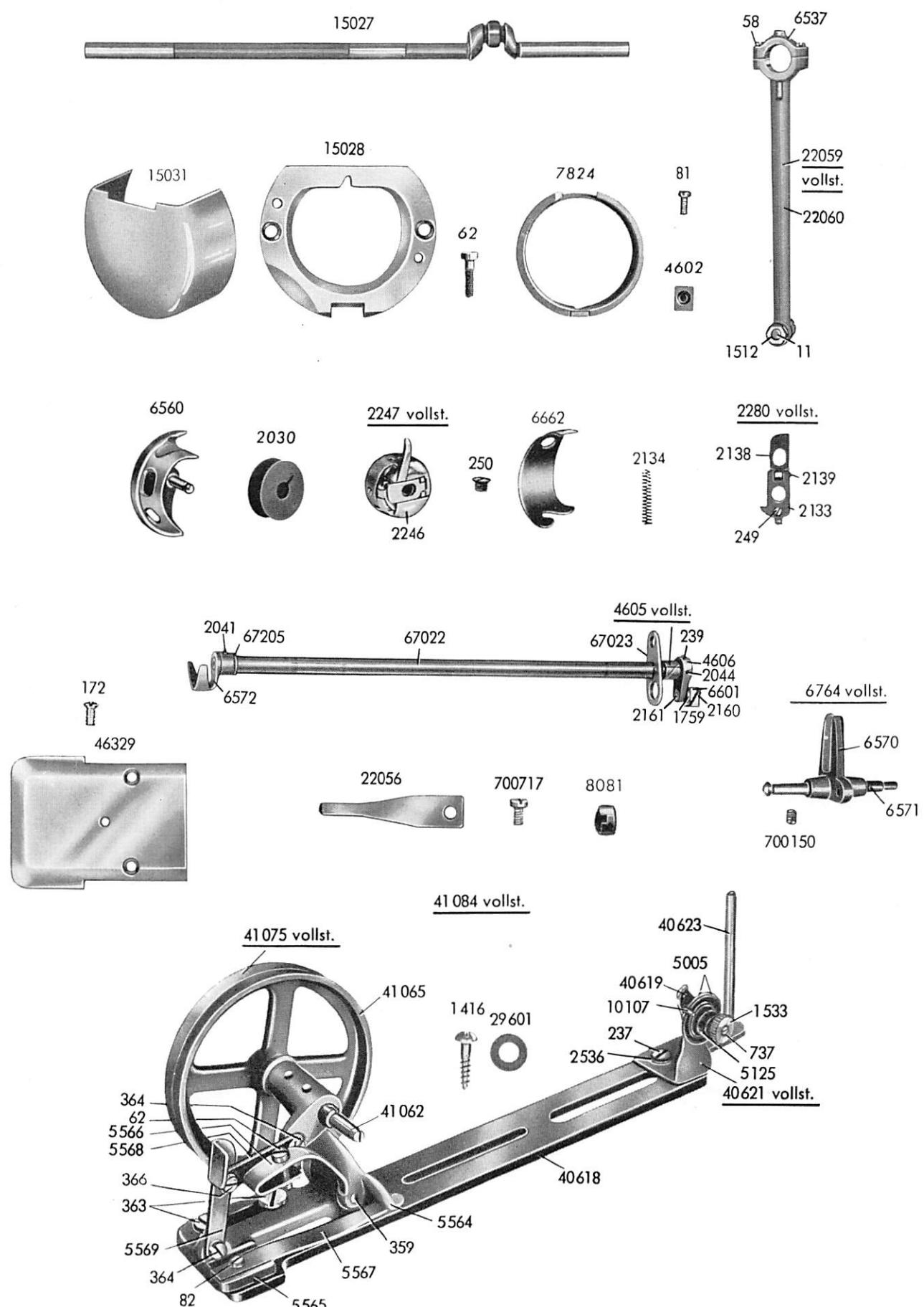
Piezas suplementarias para cabeza dispuesta transversalmente con relación al tablero

62	Tornillo de ajuste para n.º 41068	18328	Tensión del devanador, completa, compuesto de los n.os 2203; 2204; 2205; 5622 y 18329
82	Tornillo de sujeción para n.º 5567	18329	Escuadra tensora del devanador
89	Tornillo de sujeción para n.º 18328	18330	Tapa superior del brazo
700152	Tornillo de sujeción para n.º 30135	18331	Tapa superior del brazo completa, compuesta de los n.os 89; 257; 9355 compl.; 18328 compl. y 18330
257	Tornillo de sujeción para n.º 9355	29601	Arandela para n.º 1416
359	Tornillo de articulación para n.os 4355 y 4356	30135	Anillo de ajuste para n.º 31435
364	Tornillo de sujeción para n.os 4358 y 4359	31106	Forro de soporte para n.º 31368
366	Tornillo de unión para n.os 4358 y 4359	31253	Forro de soporte para n.º 31435
513	Tornillo de articulación para n.º 31369	31254	Pasador de articulación para n.os 31253 y 31435
565	Tornillo de sujeción para n.º 18331	31368	Palanca para acoplamiento, compl., comp. de n.os 513; 31106; 31369
1416	Tirafondo para n.º 41077	31369	Palanca para n.º 31368
1417	Tirafondo para n.º 31434	31434	Pedal, compl., comp. de n.os 700152; 30135; 31253; 31254; 31435
1418	Tirafondo para n.º 31368	31435	Pedal para n.º 15673
2203	Muelle tensor del devanador	41063	Husillo del devanador
2204	Pasador para tensión para n.º 2203	41065	Volante del devanador
2205	Espiga guiahilo	41068	Muelle de ajuste del desembrague del devanador
4355	Portacaja del devanador	41077	Dispositivo para devanador accionado por fuerza motriz, completo, compuesto de los n.os 62; 82; 359; 364; 366; 4355; 4356; 4358; 4359; 5567; 41063; 41065 y 41068
4356	Caja del devanador		
4358	Pieza de tope para n.º 4359		
4359	Organo de desembrague del devanador		
5567	Muelle de desembrague del devanador		
5622	Disco de tensión		
9333	Arandela para n.º 565		
9353	Asiento para n.º 9354		
9354	Estríbo del carrete		
9355	Portacarretones completo, compuesto de los n.os 9353 y 9354		
15673	Cadena de tracción para n.º 31368		

Piezas antiguas

73	Tornillo de sujeción para n.º 43771
195	Tornillo de sujeción para n.º 2025
437	Tornillo de sujeción para n.º 11863
572	Tornillo extremo para n.º 924 (sustituido por n.º 11929)
2025	Portaguaja (sustituido para n.º 6770)
11863	Capa de acoplamiento (sustituida por n.º 11932)
15014	Muelle de carga para n.º 924
15015	Chapita para n.º 924
15016	Barra del prensatelas (sustituido por n.º 11718)
43771	Pie de pespuntear (sustituido por n.º 46447)

Nachträge, Supplements, Suplementos



11	Gelenkschraube zu Nr. 22059	5566	Spulerauslöse-Stellfeder
58	Befestigungsschraube zu Nr. 6537	5567	Spulerauslösefeder
62	Stellschraube zu Nr. 5566 und Befestigungsschraube zu Nr. 15028	5568	Spulerauslöseglied
81	Befestigungsschraube zu Nr. 4602	5569	Anschlagstück zu Nr. 5568
82	Befestigungsschraube zu Nr. 5567	6537	Zugstangendeckel
700150	Befestigungsschraube zu Nr. 6571	6560	Zentralspulengreifer
172	Befestigungsschraube zu Nr. 46329	6570	Gabelstück
237	Befestigungsschraube zu Nr. 40621	6571	Gabelstückachse
239	Einstellschraube zu Nr. 4605	6572	Greifertreiber
249	Anschlagschraube zu Nr. 2280	6601	Gleitstück zu Nr. 4605
250	Regulierschraube zu Nr. 6662	6662	Spannungsfeder zu Nr. 2247
359	Gelenkschraube zu Nr. 5564; 5565	6764	Gabelstück vollst., best. aus: Nr. 6570; 6571
363	Befestigungsschraube zu Nr. 41075	7824	Greifer-Laufring
364	Befestigungsschraube zu Nr. 5568; 5569	8081	Ölhülse zum Greiferwellenlager
366	Verbindungsschraube zu Nr. 5568; 5569	10107	Arretierstift zu Nr. 5005
700717	Befestigungsschraube zu Nr. 22056	15027	Armwelle
737	Spannungsbolzen	15028	Greiferbahnenring
1416	Holzschraube zu Nr. 41084	15031	Armabschlüpfklappe mit Stift Nr. 8814
1512	Mutter zu Nr. 11	22056	Feder zu Nr. 15031
1533	Mutter zu Nr. 737	22059	Zugstange vollst., best. aus: Nr. 58; 6537; 22060
1759	Gleitstückstift zu Nr. 4605	22060	Zugstangen-Unterteil
2030	Spule	29601	Unterlagscheibe zu Nr. 1416
2041	Kegelstift zu Nr. 6572	40618	Trägerplatte
2044	Kegelstift zu Nr. 4605	40619	Spulervorspannungswinkel
2133	Spulenhalter	40621	Spulervorspannung vollst., best. aus: Nr. 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619; 40623
2134	Feder zu Nr. 2280	40623	Garnrollenstift
2138	Scharnierplättchen zu Nr. 2280	41062	Spulerspindel
2139	Gelenkstift zu Nr. 2280	41065	Spulerrad
2160	Scheibe zu Nr. 4605	41075	Tischplattenspuler vollst., best. aus: Nr. 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5566; 5567; 5568; 5569; 41062; 41065
2161	Nietstift zu Nr. 4605	41084	Kraftbetriebsspuler-Vorrichtung vollst., best. aus: Nr. 237; 363; 2536; 40618; 40621 vollst.; 41075 vollst.
2246	Spulenkapsel zu Nr. 2247	46329	Stichplatte
2247	Spulenkapsel vollst., best. aus: Nr. 249; 250; 2134; 2246; 2280 vollst.; 6662	67022	Greifertreiberwelle
2280	Spulenkapsel-Scharnier vollst., best. aus: Nr. 2133; 2138; 2139	67023	Anlaufplatte zu Nr. 67022
2536	Unterlagscheibe zu Nr. 237	67205	Anlaufring zu Nr. 67022
4602	Haltestück zu Nr. 7824	15030	Arm (o. Abb.)
4605	Greiferwellenkurbel vollst., best. aus: Nr. 239; 1759; 2160; 2161; 4606; 6601	67003	Unterarm mit 4 Befestigungsschrauben Nr. 352 und 2 Kegelstiften Nr. 6531 (o. Abb.)
4606	Greiferwellenkurbel	67004	Unterarmkopf mit 4 Befestigungsschrauben Nr. 701043 (o. Abb.)
5005	Spannungsscheibe	14200	Sockel (o. Abb.)
5125	Spannungsfeder		
5564	Spulergehäuse		
5565	Spulergehäuse-Träger		

11	Vis à portée p. n° 22059	5566	Ressort réglable p. débrayage du dévidoir
58	Vis de fixation p. n° 6537	5567	Ressort de débrayage du dévidoir
62	Vis de réglage p. n° 5566 et vis de fixation p. n° 15028	5568	Levier débrayeur du dévidoir
81	Vis de fixation p. n° 4602	5569	Butée p. n° 5568
82	Vis de fixation p. n° 5567	6537	Chapeau de bielle
700150	Vis de fixation p. n° 6571	6560	Navette centrale
172	Vis de fixation p. n° 46329	6570	Fourche
237	Vis de fixation p. n° 40621	6571	Axe p. fourche
239	Vis de réglage p. n° 4605	6572	Chasse-navette
249	Vis de butée p. n° 2280	6601	Patin p. n° 4605
250	Vis de réglage p. n° 6662	6662	Ressort de tension p. n° 2247
359	Vis à portée p. nos 5564; 5565	6764	Fourche complète, compr. n°s: 6570; 6571
363	Vis de fixation p. n° 41075	7824	Anneau de roulement
364	Vis de fixation p. nos 5568; 5569	8081	Douille de graissage p. palier de l'arbre de chasse-navette
366	Vis de jonction p. nos 5568; 5569	10107	Goupille d'arrêt p. n° 5005
700717	Vis de fixation p. n° 22056	15027	Arbre de bras
737	Goujon de tension	15028	Bague de coursière
1416	Vis à bois p. n° 41084	15031	Capuchon de bras inférieur, avec goupille n° 8814
1512	Ecrou p. n° 11	22056	Ressort p. n° 15031
1533	Ecrou p. n° 737	22059	Bielle, complète, compr. n°s: 58; 6537; 22060
1759	Tourillon p. patin, p. n° 4605	22060	Partie inférieure de bielle
2030	Canette	29601	Rondelle p. n° 1416
2041	Goupille conique p. n° 6572	40618	Plaque-support
2044	Goupille conique p. n° 4605	40619	Support de pré-tension du dévidoir
2133	Loquet de boîte à canette	40621	Pré-tension de dévidoir, complète, compr. n°s: 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619; 40623
2134	Ressort p. n° 2280	40623	Broche à bobine
2138	Plaquette-charnière p. n° 2280	41062	Broche de dévidoir
2139	Goupille p. n° 2280	41065	Poulie de dévidoir
2160	Rondelle p. n° 4605	41075	Dévidoir de table, complet, compr. n°s: 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5566; 5567; 5568; 5569; 41062; 41065
2161	Rivet p. n° 4605	41084	Dévidoir p. banc de force motrice, complet, compr. n°s: 237; 363; 2536; 40618; 40621 complet; 41075 complet
2246	Boîte à canette, nue, p. n° 2247	46329	Plaque à aiguille
2247	Boîte à canette, complète, compr. n°s: 249; 250; 2134; 2246; 2280 compl.; 6662	67022	Arbre de chasse-navette
2280	Loquet de boîte à canette, complet, compr. n°s: 2133; 2138; 2139	67023	Plaque intermédiaire p. n° 67022
2536	Rondelle p. n° 237	67205	Bague intermédiaire p. n° 67022
4602	Pièce de maintien p. n° 7824	15030	Bras (sans illustration)
4605	Maneton de l'arbre de chasse-navette, complet, compr. n°s: 239; 1759; 2160; 2161; 4606; 6601	67003	Bras inférieur avec 4 vis de fixation n° 352 et 2 goupilles coniques n° 6531 (sans illustration)
4606	Maneton de l'arbre de chasse-navette	67004	Tête de bras inférieur avec 4 vis de fixation n° 701043 (sans illustration)
5005	Disque de tension	14200	Socle (sans illustration)
5125	Ressort de tension		
5564	Corps du dévidoir		
5565	Support du corps de dévidoir		

11	Hinge screw for No. 22059	5567	Bobbin winder stop motion spring
58	Fastening screw for No. 6537	5568	Bobbin winder throw-off link
62	Set screw for No. 5566, and fastening screw for No. 15028	5569	Bobbin winder engaging lever for No. 5568
81	Fastening screw for No. 4602	6537	Pitman rod cap
82	Fastening screw for No. 5567	6560	Central bobbin shuttle
700150	Fastening screw for No. 6571	6570	Shuttle driver shaft oscillating lever
172	Fastening screw for No. 46329	6571	Stud for No. 6570
237	Fastening screw for No. 40621	6572	Shuttle driver
239	Set screw for No. 4605	6601	Slide block for No. 4605
249	Stop screw for No. 2280	6662	Bobbin case tension spring for No. 2247
250	Regulating screw for No. 6662	6764	Shuttle driver shaft oscillating lever, complete, consisting of No. 6570; 6571
359	Hinge screw for Nos. 5564; 5565	7824	Shuttle race
363	Fastening screw for No. 41075	8081	Shuttle shaft bearing oil bushing
364	Fastening screw for Nos. 5568; 5569	10107	Tension disc position pin for No. 5005
366	Connecting screw for Nos. 5568; 5569	15027	Arm shaft
700717	Fastening screw for No. 22056	15028	Shuttle race back
737	Tension stud	15031	Cylinder bed cap, with pin No. 8814
1416	Wood screw for No. 41084	22056	Spring for No. 15031
1512	Nut for No. 11	22059	Pitman rod, complete, consisting of Nos. 58; 6537; 22060
1533	Nut for No. 737	22060	Pitman rod
1759	Slide block pin for No. 4605	29601	Washer for No. 1416
2030	Bobbin	40618	Bobbin winder base
2041	Taper pin for No. 6572	40619	Bobbin winder tension bracket
2044	Taper pin for No. 4605	40621	Bobbin winder tension, complete, consisting of Nos. 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40619; 40623
2133	Bobbin case latch slide	40623	Spool pin
2134	Hinge pin spring for No. 2280	41062	Bobbin winder spindle
2138	Bobbin case latch lever for No. 2280	41065	Bobbin winder pulley
2139	Hinge pin for No. 2280	41075	Bobbin winder, table model, complete, consisting of Nos. 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5566; 5567; 5568; 5569; 41062; 41065
2160	Washer for No. 4605	41084	Bobbin winder, power model, complete, consisting of Nos. 237; 363; 2536; 40618; 40621 complete; 41075 complete
2161	Rivet for No. 4605	46329	Needle plate
2246	Bobbin case for No. 2247	67022	Shuttle driver shaft
2247	Bobbin case, complete, consisting of Nos. 249; 250; 2134; 2246; 2280 complete; 6662	67023	Bracket for No. 67022
2280	Bobbin case latch, complete, consisting of Nos. 2133; 2138; 2139	67205	Spacer for No. 67022
2536	Washer for No. 237	15030	Arm (w/o ill.)
4602	Position shim for No. 7824	67003	Cylinder bed with 4 arm post screws No. 352 and 2 position pins No. 6531 (w/o ill.)
4605	Shuttle shaft crank, complete consisting of Nos. 239; 1759; 2160; 2161; 4606; 6601	67004	Cylinder bed head with 4 fastening screws No. 701043 (w/o ill.)
4606	Shuttle shaft crank	14200	Base (w/o ill.)
5005	Tension disc		
5125	Tension spring		
5564	Bobbin winder frame		
5565	Bobbin winder frame bracket		
5566	Bobbin winder throw-off spring		

- 11** Tornillo de articulación para n.^o 22059
58 Tornillo de sujeción para n.^o 6537
62 Tornillo de ajuste para n.^o 5566
 y tornillo de sujeción para n.^o 15028
81 Tornillo de sujeción para n.^o 4602
82 Tornillo de sujeción para n.^o 5567
700150 Tornillo de sujeción para n.^o 6571
172 Tornillo de sujeción para n.^o 46329
237 Tornillo de sujeción para n.^o 40621
239 Tornillo de ajuste para n.^o 4605
249 Tornillo de tope para n.^o 2280
250 Tornillo de regulación para n.^o 6662
359 Tornillo de articulación para n.^{os} 5564
 y 5565
363 Tornillo de sujeción para n.^o 41075
364 Tornillo de sujeción para n.^{os} 5568
 y 5569
366 Tornillo de unión para n.^{os} 5568 y 5569
700717 Tornillo de sujeción para n.^o 22056
737 Perno de tensión
1416 Tira fondo para n.^o 41084
1512 Tuerca para n.^o 11
1533 Tuerca para n.^o 737
1759 Espiga del patín para n.^o 4605
2030 Canilla
2041 Pasador cónico para n.^o 6572
2044 Pasador cónico para n.^o 4605
2133 Portacanilla
2134 Muelle para n.^o 2280
2138 Planchita de bisagra para n.^o 2280
2139 Pasador de articulación para n.^o 2280
2160 Disco para n.^o 4605
2161 Remache para n.^o 4605
2246 Cápsula de bobina para n.^o 2247
2247 Cápsula de bobina completa,
 compuesta de los n.^{os} 249; 250; 2134;
 2246; 2280 compl. y 6662
2280 Bisagra de la cápsula de bobina, completa,
 compuesta de los n.^{os} 2133; 2138 y 2139
2536 Arandela para n.^o 237
4602 Pieza de sostén para n.^o 7824
4605 Manivela del eje del garfio completa,
 compuesta de los n.^{os} 239; 1759; 2160; 2161;
 4606 y 6601
4606 Manivela del eje del garfio
5005 Disco de tensión
5125 Muelle de tensión
5564 Caja del devanador
5565 Portacaja del devanador
5566 Muelle de ajuste del desembrague del
 devanador
5567 Muelle de desembrague del devanador
- 5568** Organo de desembrague del devanador
5569 Pieza de tope para n.^o 5568
6537 Tapa de la biela
6560 Garfio de bobina central
6570 Horquilla
6571 Eje de horquilla
6572 Impulsor del garfio
6601 Patín para n.^o 4605
6662 Muelle de tensión para n.^o 2247
6764 Horquilla completa,
 compuesta de los n.^{os} 6570 y 6571
7824 Anillo de rodadura del garfio
8081 Manguito del engrase del cojinete del eje
 del garfio
10107 Pasador de retención para n.^o 5005
15027 Eje del brazo
15028 Anillo del carril del garfio
15031 Capuchón de cierre del brazo con pasador
 n.^o 8814
22056 Muelle para n.^o 15031
22059 Biela completa,
 compuesta de los n.^{os} 58; 6537 y 22060
22060 Parte inferior de la biela
29601 Arandela para n.^o 1416
40618 Placa de asiento
40619 Escuadra de la tensión preliminar
 del devanador
40621 Tensión preliminar del devanador, completa,
 compuesta de los n.^{os} 737; 1533; 5005;
 5125; 10107; 40619 y 40623
40623 Espiga portacarrete
41062 Husillo del devanador
41065 Volante del devanador
41075 Devanador de mesa completo,
 compuesto de los n.^{os} 62; 82; 359; 364; 366;
 5564; 5565; 5566; 5567; 5568; 5569;
 41062 y 41065
41084 Dispositivo de devanador accionador por
 fuerza motriz, completo, compuesto de los
 n.^{os} 237; 363; 2536; 40618; 40621 compl.
 y 41075 compl.
46329 Plancha de aguja
67022 Eje de impulsión del garfio
67023 Placa de apoyo para n.^o 67022
67205 Anillo de apoyo para n.^o 67022
- 15030** Brazo (sin figura)
67003 Brazo inferior con cuatro tornillos
 de sujeción n.^o 352 y dos pasadores cónicos
 n.^o 6531 (sin figura)
67004 Cabeza del brazo inferior con cuatro
 tornillos de sujeción n.^o 701043 (sin figura)
14200 Zócalo (sin figura)

Nummern-Verzeichnis · Tableau des Numéros · List of Numbers · Lista des Números

Nr.	Fig.	Nr.	Fig.	Nr.	Fig.	Nr.	Fig.	Nr.	Fig.	Nr.	Fig.
11	VI	422	III	2280	VI	10027	I	13766	III	30897	IV
17	II	437	V	2536	IV	10028	I	13770	III	31106	V
34	I	509	III	2536	VI	10045	II	13776	III	31193	IV
50	II	510	I	4355	V	10046	III	13779	III	31194	IV
58	VI	511	I	4356	V	10079	III	13780	III	31195	IV
62	IV	513	V	4358	V	10107	IV	13781	III	31196	IV
62	V	524	I	4359	V	10107	VI	13790	III	31199	IV
62	VI	529	III	4602	VI	10127	II	13791	III	31253	V
64	III	565	II	4605	VI	10128	II	13793	III	31254	V
70	II	565	V	4606	VI	10129	II	13795	III	31368	V
72	IV	568	III	5005	IV	10137	I	13824	II	31369	V
73	I	570	III	5005	VI	10166	III	14002	II	31434	V
73	V	571	III	5125	IV	10167	III	14003	III	31435	V
74	I	572	V	5125	VI	10175	I	14165	III	35556	IV
82	I	636	I	5564	IV	10180	II	14166	III	35558	IV
82	IV	651	IV	5564	VI	10196	II	14167	III	35561	IV
81	VI	672	II	5565	IV	10197	II	14190	III	35562	IV
82	V	680	II	5565	VI	10823	I	14200	II	35579	IV
82	VI	689	II	5566	VI	10848	III	14200	VI	35580	IV
89	I	689	III	5567	IV	10930	I	15002	I	40618	IV
89	V	737	IV	5567	V	10940	I	15003	I	40618	VI
150	I	737	VI	5567	VI	10940	II	15005	I	40619	IV
150	II	785	III	5568	IV	11151	III	15006	IV	40619	VI
150	III	871	II	5568	VI	11178	I	15007	IV	40621	IV
150	IV	872	II	5569	IV	111744	I	15008	IV	40621	VI
152	I	873	II	5569	VI	111851	II	15009	IV	40621	IV
152	II	874	II	5604	II	111853	II	15011	IV	40621	VI
171	II	879	II	5622	V	111854	II	15014	V	40623	IV
172	I	905	I	6525	I	111855	II	15015	V	40623	VI
172	II	915	IV	6526	I	111856	II	15016	V	41062	VI
172	VI	924	I	6537	VI	111858	II	15017	I	41063	IV
173	III	928	III	6560	VI	111859	II	15019	I	41063	V
186	IV	929	I	6570	VI	111860	II	15020	I	41065	IV
195	V	1109	I	6571	VI	111861	II	15022	III	41065	V
226	II	1416	IV	6572	VI	111862	II	15023	III	41065	V
237	IV	1416	V	6601	VI	111863	V	15026	I	41065	VI
237	VI	1416	VI	6662	VI	111864	II	15027	VI	41068	IV
239	I	1417	IV	6764	VI	111865	II	15028	VI	41068	V
239	VI	1417	V	6770	I	111870	I	15030	VI	41075	VI
243	I	1418	IV	7328	II	111874	II	15031	VI	41076	IV
249	VI	1418	V	7328	IV	111875	II	15040	IV	41077	V
250	VI	1450	IV	7824	VI	111887	II	15041	III	41084	VI
257	II	1511	II	8003	II	111888	II	15042	III	41085	IV
257	V	1512	VI	8004	II	111889	II	15045	III	43771	V
273	IV	1522	I	8008	I	111891	I	15673	IV	45279	I
297	IV	1533	IV	8035	II	111893	I	15673	V	45754	III
317	III	1533	VI	8064	I	111894	I	16137	II	46329	VI
321	II	1636	I	8081	VI	111896	III	18328	V	46447	I
323	II	1638	I	9009	I	111899	III	18329	V	46565	IV
338	II	1660	IV	9035	I	111900	III	18330	V	46566	IV
359	IV	1759	VI	9302	II	111901	I	18331	V	46567	IV
359	V	1847	II	9320	II	111902	II	19853	III	46568	IV
359	VI	2025	V	9327	II	111903	II	22056	VI	46569	IV
363	IV	2030	VI	9333	II	111911	I	22059	VI	46570	IV
363	VI	2041	II	9333	V	111912	I	22060	VI	46571	IV
364	IV	2041	VI	9353	II	111913	I	25142	IV	46694	IV
364	V	2044	VI	9353	V	111914	I	25976	IV	61005	I
364	VI	2065	I	9354	II	111916	I	26110	IV	63048	II
366	IV	2133	VI	9354	V	111919	II	26179	IV	63049	II
366	V	2134	VI	9355	II	111920	I	29093	II	67003	VI
366	VI	2138	VI	9355	V	111924	I	29140	II	67004	VI
388	I	2139	VI	9527	I	111929	I	29601	IV	67022	VI
390	III	2160	VI	9621	II	111932	II	29601	V	67023	VI
392	I	2161	VI	10014	II	111933	II	29601	VI	67205	VI
398	I	2203	V	10015	II	13503	III	30135	V	700150	VI
405	I	2204	V	10017	II	13504	III	30509	IV	700152	V
407	III	2205	V	10022	II	13726	II	30743	IV	700577	IV
407	IV	2246	VI	10023	I	13757	III	30836	IV	700717	VI
410	III	2247	VI	10026	I	13765	III	30896	IV	701576	IV